

ENTRE IDIOMAS



Revista de La ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS de Aranda de Duero

2

Aranda de Duero

*El idioma es vino
acercate a la
en los labios,
Ribera!*



Segundo número de "Entre Idiomas" para la gente que quiere que los idiomas les abran las puertas al mundo

Número 2
Curso escolar 2017-18

SUMARIO

Nuestra EOI
pág. 1



Premiados
pág. 10



Viajes: Tan Lejos, Tan Cerca
pág. 17



Gastronomía
pág. 21



Escritores por un día
pág. 28



El Gusanillo de los Idiomas
pág. 40



Pasatiempos
pág. 52



Agradecimientos
pág. 54



Maquetación y edición: Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero

Dirección: C/Antonio Baciero, 4ª Planta
09400 Aranda de Duero
Telf: 947 501254-947501309
<http://eoiarandadeduero.centros.educa.jcyl.es>
e-mail: 09008640@educa.jcyl.es

Portada: Leuber Nápoles Navarro (finalista concurso portadas)
Esta revista ha modificado la portada original.

ENTRE IDIOMAS no comparte necesariamente las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. Los firmantes son independientes y únicos responsables de los mismos.

Los artículos del alumnado podrán contener errores.

EDITORIAL

Ante todo, estoy encantada de presentaros la revista de nuestra EOI de Aranda de Duero; una revista en la que tanto alumnos como profesores, hemos intentado reflejar el alma de nuestra Escuela. En ella podréis encontrar una selección de los mejores momentos vividos durante este año académico y trabajos realizados por vosotros, nuestros alumnos, sin los cuales esto no tendría objeto.

Seguimos apostando por una enseñanza de calidad centrada en ofrecer al alumno las herramientas necesarias para poder desenvolverse con soltura en las situaciones cotidianas, tanto personales como profesionales que puedan presentárseles. Y todo esto, propiciando un ambiente agradable que favorezca la buena relación entre los alumnos y entre estos y los profesores.

Sabemos que el aprendizaje de una lengua es mucho más que asistir a clase, por ello, en sus páginas encontraréis las actividades culturales organizadas durante este curso: concursos, charlas, conferencias, experiencias gastronómicas, etc.

También quiero dar las gracias a nuestro profesor Francisco Rodríguez Cerezo, encargado de coordinar y elaborar la revista, y por supuesto a toda la comunidad educativa, por su alto grado de implicación y compromiso, lo que hace posible que este proceso de enseñanza-aprendizaje tenga éxito y se desarrolle de manera agradable y satisfactoria para todos.

Y quisiera acabar con esta cita para que reflexionemos sobre la importancia de los idiomas:

“El hombre es enemigo de lo que ignora, enseña una lengua y evitarás una guerra. Expande una cultura y acercará un pueblo a otro”

Náim Boutanos

El Equipo Directivo



CONCURSO GASTRONÓMICO

Sin duda, una de las actividades más succulentas fue el concurso gastronómico y la degustación que pudieron disfrutar todos los asistentes.

Si os perdisteis este delicioso momento, aquí tenéis alguna fotografía que os hará lamentar el no haber acudido.

Las ganadoras del concurso fueron:

- Graciela Beatriz González (inglés): tarta de limón
- Pilar Recio (2 de avanzado de francés): quiche



Los demás platos también merecen nuestro reconocimiento y agradecimiento. Esperamos no haber olvidado ninguna fotografía. Gracias por ese momento que compartimos juntos.



NAVIDAD EN OTROS PAÍSES

Tras el concurso Kahoot, la velada prosigue con presentaciones de algunas de nuestras alumnas internacionales, que describen cómo se celebran las navidades en sus respectivos países de origen.

Comenzamos el viaje en El Líbano, a cargo de Nadine Yeramian. Continúan las alumnas rusas Elena Boonham y Sofia Novak. Finalmente, cruzamos el océano para disfrutar de unas navidades más cálidas en Uruguay con Graciela Beatriz González.



Gracias a las cuatro ponentes pudimos conocer muchos aspectos interesantes de la cultura de sus países, y en el caso de las tres primeras, practicar además nuestro inglés, ya que ese fue el idioma elegido para las charlas.



CONCURSO KAHOOT

La celebración de la fiesta de navidad del día 21 de diciembre comenzó a primera hora de la tarde con un **concurso kahoot**. La competición consistió en 34 preguntas formuladas en los distintos idiomas que se imparten en la escuela. Los alumnos compitieron individualmente, bajo un pseudónimo, a través de sus teléfonos móviles demostrando su dominio en los tres idiomas, así como su conocimiento sobre tradiciones navideñas de los países cuyo idioma oficial es inglés, francés o alemán.

Las **ganadoras**, que fueron premiadas con un bonito detalle navideño eran:

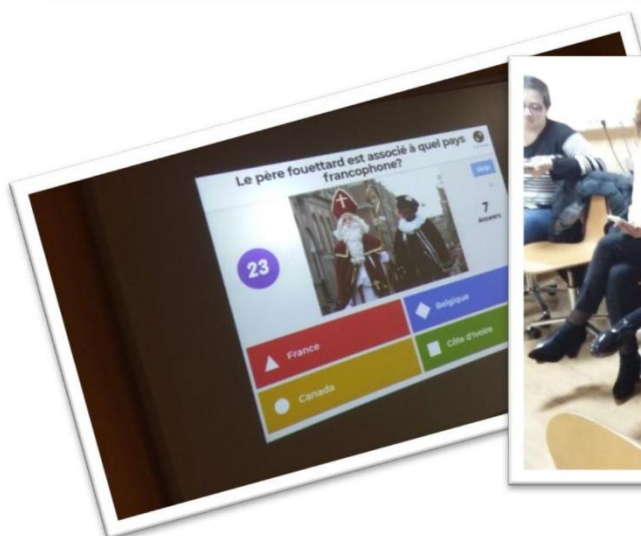


1er puesto: Gloria Gonzalo (1º intermedio, inglés/1 avanzado, francés)

2º puesto: Teresa Romero (1º avanzado, inglés)

3er puesto: Sonia Sancha (C1, inglés/2º intermedio, francés)

¡Enhorabuena a las premiadas y muchas gracias a todos por participar!





GRAFITI CHRISTMAS



GRAFITI-CHRISTMAS
Alumnos, personal laboral y profesores decoramos las paredes de la ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS con estos dos originales grafitis, para saludar la llegada de la Navidad





Oktoberfest 2017

Am vergangenen 26. Oktober 2017 feierte die EOI von Aranda de Duero das *Oktoberfest*. Die Veranstaltung wurde von der deutschen Fachschaft in Zusammenarbeit mit der Leitung der Sprachschule organisiert. Schüler der deutschen Sprache sowie Schüler anderer Sprachen und natürlich auch Lehrer trafen sich in der Kneipe *Freemason's Tavern*.

Wir kosteten typisch deutsche
den Köchen der Kneipe
zubereitet
Dazu
wir auch
deutsches
Tüpfelchen
leckeren
von Lehrern
der deutschen
gebacken

Es war ein
entspannter Abend,
anderen Art und
geübt und manche



Weise
deutschen Sitten kennen

Gerichte, die von
liebervoll
wurden.
tranken
leckeren
Bier. Das I-
waren die
Kuchen, die
und Schülern
Sprache selbst
wurden.

angenehmer und
wo man auf einer
die deutsche Sprache
gelernt hat.

El pasado 26 de octubre de 2017 celebramos la *Oktoberfest* en la Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero. La celebración, organizada por el Departamento de Alemán en colaboración con la Dirección de la Escuela, tuvo lugar en el pub *Freemason's Tavern* y a ella acudieron tanto alumnos de alemán y otros idiomas como el profesorado.

Degustamos comida alemana estupendamente preparada por los cocineros de la cervecería acompañada de unas buenas jarras de cerveza. La guinda la pusieron los postres de elaboración casera que trajeron alumnos y profesores de alemán.

Fue una velada agradable y distendida en la que practicamos otra manera de aprender alemán y conocimos algunas de las ricas tradiciones del país.

Departamento de alemán



“Klassische Kinderliteratur in deutscher Sprache”

Mit großer Freude empfangen wir am vergangenen 13. März Sabine Geck in der Escuela Oficial de Idiomas von Aranda de Duero. Frau Geck ist Professorin im Fachbereich „Deutsche Philologie“ bzw. lehrt und forscht seit 32 Jahren im Bereich deutsche Sprache und Literatur an der Universität Valladolid. An dem Tag hielt sie einen anregenden Vortrag über klassische Kinderliteratur in deutscher Sprache, in dem sie eine Auswahl von Autoren und Werken darstellte: „Der Struwwelpeter“ von Heinrich Hoffmann, Cornelia Funkes Trilogie „Tintenherz“, „Tintenblut“ und „Tintentod“, die



weltbekanntesten Werke von Michael Ende „Die unendliche Geschichte“ und „Momo“ und viele andere. An der Veranstaltung nahmen derzeitige und ehemalige EOI-Schüler sowie Lehrer und andere am Thema interessierte Personen teil. Es war eine gelungene Veranstaltung. Das

Publikum fand den Vortrag äußerst interessant und unterhaltsam und bedankte sich auch dafür.

“Clásicos de la Literatura Infantil Alemana”

El pasado 13 de marzo tuvimos el placer de contar con la presencia de Sabine Geck en la Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero. S. Geck es profesora titular del departamento de Filología Alemana de la Universidad de Valladolid y lleva 32 años dedicada a la docencia e investigación en las áreas de lengua y literatura alemana en dicha Universidad. En la charla que nos ofreció bajo el título de “Clásicos de la literatura infantil alemana”, presentó una selección de autores y obras, muchas de ellas traducidas a varias lenguas, entre ellas al español: desde “Der Struwwelpeter” [“Pedro Melenas”] de Heinrich Hoffmann hasta la trilogía de Cornelia Funke “Tintenherz” [“Corazón de Tinta”], “Tintenblut” [“Sangre de tinta”] y “Tintentod” [“Muerte de tinta”], pasando por obras tan conocidas como “Die unendliche Geschichte” [“La historia interminable”] o “Momo” [“Momo”] de Michael Ende. A la charla asistieron alumnos y exalumnos de la Escuela de Idiomas, además de profesores y varias personas interesadas en el tema. El público marchó muy satisfecho y agradecido por la charla tan amena e interesante.

Departamento de alemán



Descifrar las etiquetas alimentarias

Prendre notre santé en main n'est pas si compliqué. Voilà le résumé d'une conférence au cours de laquelle Nadine Yeramian – spécialiste en sciences des aliments- a partagé avec nous des informations très utiles concernant l'alimentation et l'interprétation des étiquettes alimentaires.

Nadine nous a ouvert les yeux sur les duperies et les fausses informations auxquelles nous sommes confrontés lors de nos achats. Les anecdotes étaient au rendez-vous et elle a su répondre à toutes nos questions avec sympathie et bonne humeur si bien qu'elle a titillé notre intérêt avec un sujet aussi passionnant que l'alimentation.

Voici quelques conseils pour prendre notre santé en main:

- ☞ achetez les produits dont la liste d'ingrédients est courte
- ☞ optez pour les aliments simples
- ☞ préférez les produits les moins transformés possible
- ☞ fuyez les aliments trop riches en sucre et en gras
- ☞ optez pour les commerces de proximité
- ☞ transmettez ces bons conseils à vos enfants: le meilleur cadeau

Merci Nadine



Departamento de francés





La chandeleur: la fête des crêpes



RECETTE DU CHEF

INGRÉDIENTS:

- 250g de farine
- 3 œufs
- 1/4 l de lait demi écrémé
- 1/4 de bière
- une pincée de sel
- 3 cuillères à soupe de rhum
- 20g de sucre.

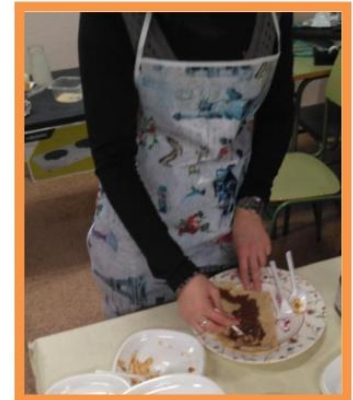
PRÉPARATION

Mélangez la farine, le sel et le sucre dans un saladier avec un fouet.

Incorporez les œufs, le lait, la bière et le rhum et continuez à mélanger.

Attention à ne pas faire des grumeaux. En cas de besoin, vous pouvez tricher et utiliser un batteur électrique

**LAISSER REPOSER UNE HEURE
BON APPÉTIT !**



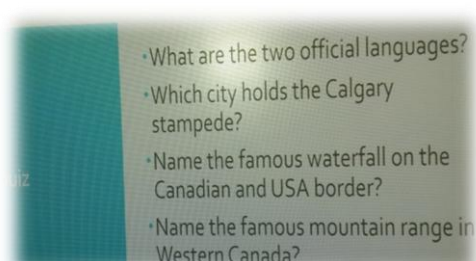
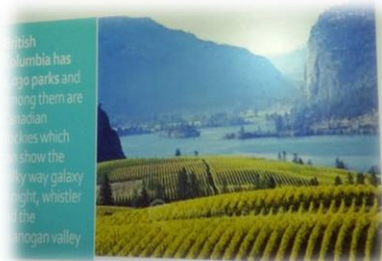


Canada

A talk by Nick Boonham

On Thursday 26 April here at the EOI in Aranda de Duero, we enjoyed a talk by Nick Boonham about a place he knew well as he had lived there for a number of years: Canada. During the course of his talk, Nick explained various aspects of Canadian life, culture, and society. After an informative introduction, which included interesting facts about Canada's geography, population, language, history and government, Nick took us all on a trip through its ten provinces. Our Canadian adventure finished up with a quiz comprising of various questions on all the information included in Nick's talk.

Well done to the winning team, and, of course, many thanks to Nick for his illuminating introduction to an amazing country which I'm sure we'd all love to visit some day!!



THE USA

By DOMENIC Cuzzolina

On **7th May 2018** our students of English had the chance to attend a talk given by **Domenic Cuzzolina**, an American language assistant from Pennsylvania working at the IES Vela Zanetti. He went

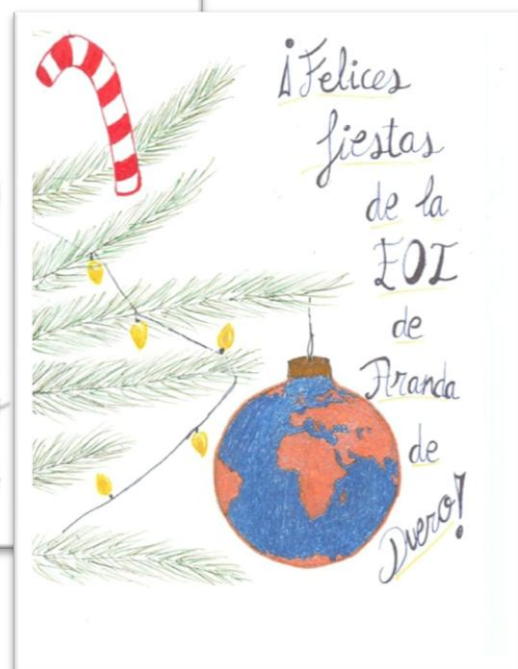
through seven different aspects that have shaped the personality of its country, namely, religion, independence, racism, ambition, immigration, acquisitiveness and goodwill. He asked students questions to make them reflect on their knowledge of the USA and even made them participate by reading out loud some quotes by famous Americans.

To top it all off, he brought some chocolate chip cookies he kindly baked himself. Thank you Dom for such an enlightening presentation and for those delicious biscuits!!





POSTALES GANADORAS DEL CONCURSO DE NAVIDAD



1er premio - Jorge Miravalles (1 Intermedio – inglés)

2º premio – Mónica García (1 Básico – alemán)

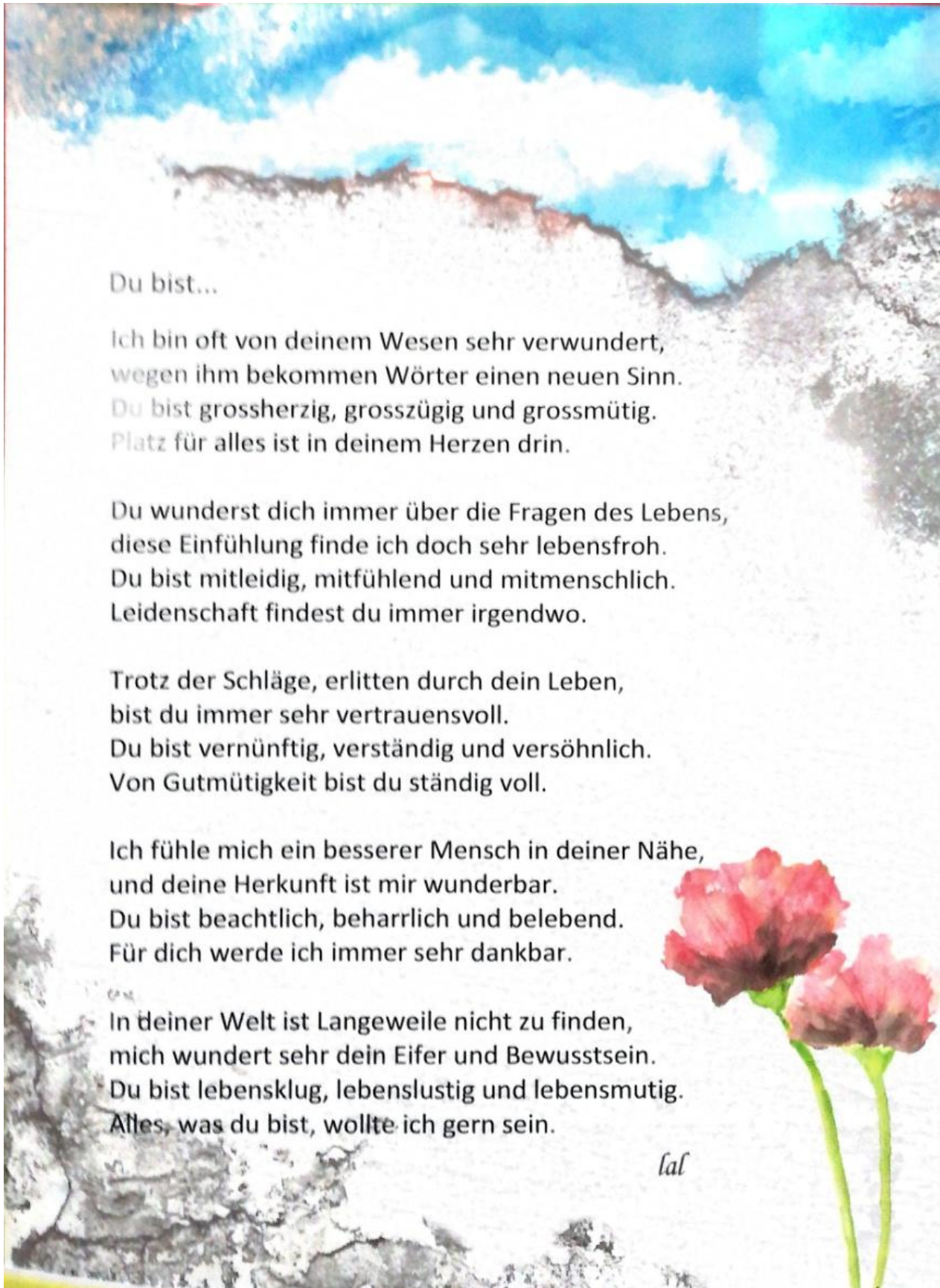
3er premio – Marina Calleja (1 Intermedio – francés)



CONCURSO DE CARTAS DE SAN VALENTÍN



Ganadora del premio a la mejor carta en francés Graciela (1 de básico – francés)



Du bist...

Ich bin oft von deinem Wesen sehr verwundert,
wegen ihm bekommen Wörter einen neuen Sinn.
Du bist grossherzig, grosszügig und grossmütig.
Platz für alles ist in deinem Herzen drin.

Du wunderst dich immer über die Fragen des Lebens,
diese Einfühlung finde ich doch sehr lebensfroh.
Du bist mitleidig, mitfühlend und mitmenschlich.
Leidenschaft findest du immer irgendwo.

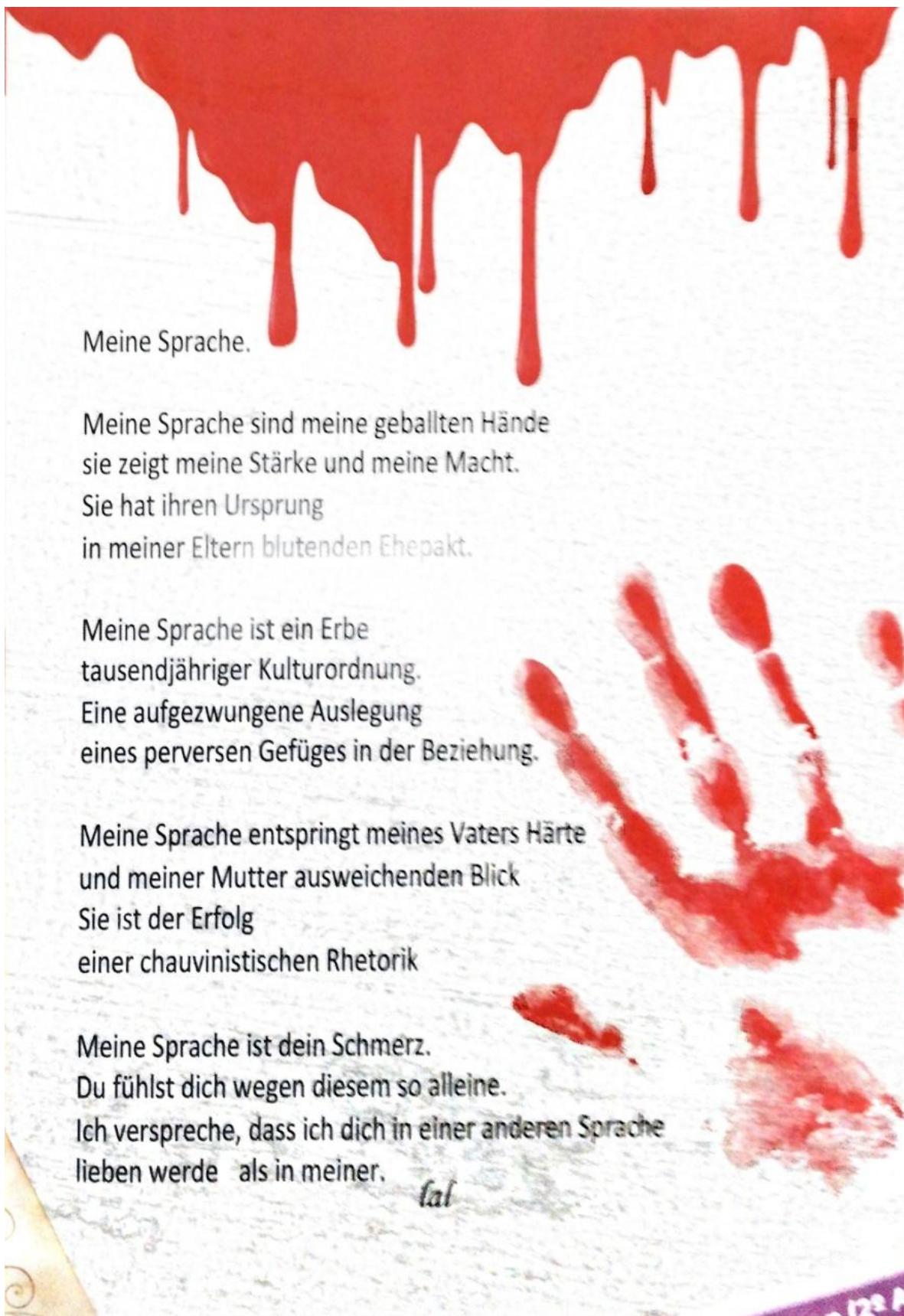
Trotz der Schläge, erlitten durch dein Leben,
bist du immer sehr vertrauensvoll.
Du bist vernünftig, verständig und versöhnlich.
Von Gutmütigkeit bist du ständig voll.

Ich fühle mich ein besserer Mensch in deiner Nähe,
und deine Herkunft ist mir wunderbar.
Du bist beachtlich, beharrlich und belebend.
Für dich werde ich immer sehr dankbar.

In deiner Welt ist Langeweile nicht zu finden,
mich wundert sehr dein Eifer und Bewusstsein.
Du bist lebensklug, lebenslustig und lebensmutig.
Alles, was du bist, wollte ich gern sein.

lal

Ganadora del premio a la mejor carta en alemán: Tina Thomsen (2º Intermedio - alemán)



Ganadora del premio de carta mejor presentada Tina Thomsen (2º Intermedio - alemán).



February 14th, 2018

My sweet love,

I wanted to tell you this for so long...

I've spent so many nights without sleeping trying to find the right words...

I've tried to find the courage to tell you this so many times...

I don't remember the last time I woke up without thinking of you, nor the last night I fell asleep without dreaming about you.

Oh, my love! You are so important to me!

Every fold of your skin, every gesture, every smile, is graven in my memory.

If your eyes look at me naughty, I tremble.

If your mouth whispers my name, I shudder.

If you caress me, I melt.

My mind is yours.

My heart beats for you.

Every breath of my mouth is for you.

I don't know if I could live without you.

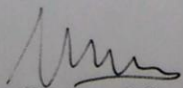
And that's why telling you this hurts me so much.

I'm sorry, but I'm leaving.

You may not understand it; the truth is that I don't care.

I need not needing you to be happy.

Good bye, dear.


The Squeezed Orange

P.S.: I wish you the best (far away from me)

Ganadora del premio de mejor carta en inglés: Gloria Gonzale (1º Intermedio – inglés)



QUINIELA DE LOS OSCAR 2018

Los ganadores de los diferentes idiomas

Marina Velasco Rejas (alemán)

Alfredo Hernández (francés)

María Mate (inglés).





Meine Stadt auf Deutsch – Aranda de Duero

Heute möchte ich über meine Stadt *Aranda de Duero* reden. Sie liegt im Süden von *Burgos*. Sie ist 127 km² groß und hat zirka 33.000 Einwohner. Ihr bekanntestes Gebäude ist die *Kirche Santa María la Real*, im gotischen Isabelino-Stil und sie hat auch einen romanischen Turm. Innerhalb der Kirche



Iglesia de Santa María. Aranda de Duero.
Foto: Marina Velasco Rejas. Aranda de Duero

kann man auch andere Arten der Kunst sehen. Es ist auch interessant, die Kirche *San Juan Bautista* zu besichtigen. Heutzutage ist in diesem Gebäude ein Museum für religiöse Kunst. Da in der Nähe gibt es auch eine romanische Brücke.

In der Altstadt gibt es überall unterirdische Weinkeller. *Aranda de Duero* ist bekannt für ihre Gastronomie des gebratenen Milchlamm im Holzofen und den Wein mit der Herkunftsbezeichnung "Ribera del Duero".

Aranda hat drei wichtige Unternehmen: *Michélin*, *GlaxoSmithKline* und *Pascual*.

Aber ich denke, dass *Aranda* wenige Verkehrsmittel hat. Wir können nur mit unserem eigenen Auto oder mit dem Bus fahren. Früher hatte *Aranda* Zug. Wir haben zwei bedeutende Landstraßen, die N-1, *Madrid-Aranda-Burgos*, die eine Schnellstraße ist und die N-122, *Soria-Aranda-Valladolid*, die eine normale Landstraße ist, die aber ein bisschen gefährlich ist, weil es dort viele LKW gibt. Wir warten auf euch mit offenen Armen.

Vergesst nicht, dass das Festival der Musik "Sonorama" im August stattfindet und dass wir im September unsere Feste "Jungfrau der Weinberge" feiern.



Iglesia de San Juan y puente medieval sobre el río Bañuelos.
Foto: Marina Velasco Rejas. Aranda de Duero.

Marina Velasco Rejas (2º Intermedio - alemán)



The place where I live

I live in Fuentemolinos, a village in the south of Burgos province, it's 19 kilometres from Aranda de Duero, the most important town in this area, called "Ribera del Duero". It's easy to arrive at Fuentemolinos following the N-122 from Aranda to Valladolid. It has a population of about 110 people during all year, but in the summer this increases, because of people that spend their holidays in this village.

Fuentemolinos is a small village, where you can find a lot of interesting things and places, for example, if you arrive at Fuentemolinos from Adrada de Haza, a village 3 kilometres away, on a local road, you see a beautiful valley on the left, "El Valle de Valdesuero", with great trees and green grass, where there is a small fountain, a park (so that children can play) and also benches with tables and several barbecues where to make a delicious meal. Outside the village we have wine cellars; nowadays only some people make their own wine, and in general, we use these places to celebrate lunch or dinner with our friends and family. The village has two religious buildings, San Bartolome's Church (18th century), and San Juan's Hermitage, (12th century).

The weather in Fuentemolinos is cold and snowy and sometimes windy in winter, rainy in autumn and spring and hot in summer. Fuentemolinos is famous for its roast lamb, cooked in wood oven, and for the Regional Championship of Castilla y León, the Duathlon across Fuentemolinos, It has been celebrated for ten years, in March or April. There are two parts in the championship, a running race and a cycling race; it starts at 4.30 p.m in the afternoon and finishes at about 7.30 p.m.; it's in the village streets and in the country outside; all people enjoy this day.

The best thing about Fuentemolinos is that it's a calm village and very friendly.

Mercedes Ulloa Vaquero (2º de Básico)

LE CIMETIÈRE DE STAGLIENO



Le cimetière de Staglieno à Gênes est un monument national italien du 19è qui fait un kilomètre carré. C'est l'un des plus grands d'Europe. S'il n'est pas le plus grand, c'est le plus riche. D'autant plus qu'il est entouré de galeries, de mausolées, et de cryptes surprenants. Cependant, ses sculptures doivent être considérées de façon prioritaire parce qu'elles forment un bel ensemble. La douceur et la mort est parfaitement représentée. La richesse de la statuaire funéraire et tout à fait exceptionnelle. Elle est très expressive et d'une réalisation magnifique. La beauté de ses figures et aussi étonnante que le précieux marbre de Carrara dont elles sont faites. Les morts sont représentés tels qu'ils étaient: seuls, en couple ou dans un ensemble familial. Toutes les sculptures sont pleines de réalisme. Les visages, les toiles, les voiles et les dentelles sont parfaitement réalisés. On dirait que le dur marbre est devenu de l'argile fine pour être mieux modelé.

C'est ainsi que les scènes familiales n'ont rien de macabre. Au contraire, ce sont un régal pour les yeux: des mères qui embrassent leurs enfants, des femmes qui caressent leurs compagnons, des enfants qui donnent des bisous à leurs parents. Tout cela forme un tout d'une beauté saisissante et émouvante dont le seul objectif est de pousser la paix dans le sommeil éternel. Personne ne peut échapper au recueillement et à la réflexion. Personne n'en ressort indifférent.

Maria (1º avanzado – francés)



La Fuentona



La Fuentona is the place where the river *Abión* is born. It was declared a natural monument in 1998. It looks like a small lake, but it is where the water comes to the surface out of a set of limestone caves.

It is a very good place to do a day trip. It is in the province of *Soria*, only 90 Km from *Aranda* on the N-122. The forest guards' house is next to the car park, where there is always a telescope to see the mountains and the vultures that nest there. The guard will explain the way to *La Fuentona* and *La Cascada de la Fuentona*, although you can only see the waterfall after there has been a lot of rain in winter or spring.

From the guards' house you'll have to walk about 1 kilometre to get to *La Fuentona*. The path goes close to the start of the *Abión* river and it is surrounded by beautiful nature. There are lots of interesting plants, like **common horsetail**¹ and also nice birds. The last time I was there, I heard and saw a **woodpecker**². Also, if you like walking, you can choose among several routes starting from *La Fuentona*; they are easy circular routes, between 3 and 10 kms long.



After visiting *La Fuentona*, I would recommend you to visit the **Casa del Parque**³, located in the former *Palacio de Santa Coloma* on the road to *Calatañazor*. Here the visitor can manage the video camera inside of *La Fuentona* that the team from "**Al filo de lo imposible**"⁴ put there some years ago⁵. Also you can learn a lot of things about the endangered **savins**⁶ (they are already a protected species), for instance, how people used to build large boxes with their wood to keep their clothes in because the smell kept insects away.

You should also visit *El Sabinar de Calatañazor*. It is a small forest with impressive hundred-year old savins within a fence, as if the trees were able to escape... By the way, in *Aranda* and around this area we say '*enebro*' for 'savin', like the trees in *Hornuez* (which is obviously an error); actually the **enebro**⁷ bush/tree is the one whose berries are used for flavouring gin.



If you are hungry at this point, I think it's a good idea to have lunch in *Calatañazor*. And after an energizing cup of coffee/tea, it's worth having a walk around this typical village and its wonderful ruined castle.

This area is also near to other nice places: *Cañón del Río Lobos*, *Laguna Negra*, *Vinuesa*, *Pantano de la Cuerda del Pozo*, the source of the river *Duero*... but these are different trips for many other days.



¹ **Common horsetail**: *cola de caballo*, planta usada por sus propiedades diuréticas y remineralizantes.

² **Woodpecker**: *pájaro carpintero*.

³ **Casa del parque**: Centro temático concebido como punto de referencia y encuentro en los Espacios Naturales de Castilla y León.

⁴ "**Al filo de lo imposible**": Serie de documentales de aventura y riesgo emitida por TVE.

⁵ **Documental sobre La Fuentona**: <http://www.rtve.es/alacarta/videos/al-filo-de-lo-imposible/filo-imposible-fuentona-muriel-soria/1752430/>

⁶ **Savin**: *Sabina albar*, árbol perenne de distribución fundamentalmente ibérica.

⁷ **Enebro**: common juniper.



Mon voyage en France

La semaine dernière je suis allé en vacances en France. Ce voyage était très important pour moi, mais pas seulement pour connaître des endroits merveilleux, c'était aussi une excellente occasion de parler la langue française que j'étudie depuis quelques mois.

L'itinéraire du voyage a été très intéressant et très complet.

J'ai visité deux châteaux de la Loire : le premier, Chenonceau, appelé le *château des dames*. Un très bel endroit pour connaître quelques détails de l'histoire de France.



Le jour suivant, j'ai visité, un impressionnant château du 16^{ème} siècle entouré de grands jardins.

A l'intérieur du château, j'ai admiré un grand escalier de marbre conçu par Leonard de Vinci et aussi beaucoup de meubles de l'époque : peintures, lampes, lits, chaises, etc....

J'ai aussi visité plusieurs villes et villages très beaux. En premier lieu la ville de Tours, j'ai visité la cathédrales et je me suis promenée dans ses rues. Un autre jour, j'ai connu Vannes, Roquefort-en-Terre, la ville de Rennes et Saint Malo.

J'ai mangé du fromage français, les célèbres galettes, et j'ai bu du cidre, très différent du cidre espagnol que j'ai bu aux Asturies. J'ai aussi goûté les caramels au beurre qui sont délicieux. Un jour à midi, je suis allée à Cancale pour manger des huîtres et d'autres fruits de mer.





Le meilleur moment du voyage ça a été la visite du Mont Saint Michel. C'est une abbaye située dans un lieu unique et entourée complètement par la mer quand la marée est haute.

J'adore cet endroit et j'espère y retourner un jour.






Je dois continuer à étudier la langue française parce que j'ai besoin de mieux parler et surtout de comprendre ce que les Français me disent.

Teresa Arbaiza Rico (1^o de básico – francés]







<h2 style="margin: 0;">DEUTSCHE BIERSORTEN</h2>		
<p>ALTBIER</p> 	<p>Charakteristik: Dunkel-bernsteinfarbenes, hopfenbetontes blankes Bier. Etwas bitter.</p> <p>Alkoholgehalt: 4,8%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: Düsseldorf und Umgebung.</p> <p>Gläser: Rund, 0,2 L</p> <p>Sonstiges: Häufig vom Fass ausgeschenkt.</p>	<p>Charakteristik: Spritziges, leicht hefeetrübes dunkelgelbes Bier mit leicht säuerlichem Geschmack.</p> <p>Alkoholgehalt: 2,8%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: Vorwiegend in und um Berlin.</p> <p>Gläser: Ein breiter Kelch mit Fuß.</p> <p>Sonstiges: Oft mit Waldmeister- oder Himbeersirup gemischt. Meist mit Strohhalm serviert.</p>
<p>BOCKBIER</p> 	<p>Charakteristik: Vollmundig. Mit einem kräftigen Malzgeschmack. Je nachdem goldfarben, goldbraun oder dunkelbraun.</p> <p>Alkoholgehalt: 6,2º-7%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: München, Süddeutschland. Auch im Norden in und um Hannover.</p> <p>Gläser: Am Besten in Gläsern oder Krügen mit einem größeren Volumen.</p> <p>Sonstiges: Durch eine sehr kräftige Malznote und einen „vollen Körper“ auszeichnen.</p>	<p>Charakteristik: Hell und leicht. Hellgelbfarbenes, hopfenbetontes Bier</p> <p>Alkoholgehalt: 4,8%</p> <p>Trinktemperatur: 6-8º</p> <p>Vor allem getrunken in: Köln und Umgebung.</p> <p>Gläser: Hoch und schlank. In schlanken "Kölsch-Stangen" mit einem Inhalt von meist 0,2 L getrunken.</p> <p>Sonstiges: EU-weit geographisch geschützte Herkunftsangabe.</p>
<p>BERLINER WEIßE</p> 	<p>Charakteristik: Vollmundig. Mit einem kräftigen Malzgeschmack. Je nachdem goldfarben, goldbraun oder dunkelbraun.</p> <p>Alkoholgehalt: 6,2º-7%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: München, Süddeutschland. Auch im Norden in und um Hannover.</p> <p>Gläser: Am Besten in Gläsern oder Krügen mit einem größeren Volumen.</p> <p>Sonstiges: Durch eine sehr kräftige Malznote und einen „vollen Körper“ auszeichnen.</p>	<p>Charakteristik: Vollmundig. Mit einem kräftigen Malzgeschmack. Je nachdem goldfarben, goldbraun oder dunkelbraun.</p> <p>Alkoholgehalt: 6,2º-7%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: München, Süddeutschland. Auch im Norden in und um Hannover.</p> <p>Gläser: Am Besten in Gläsern oder Krügen mit einem größeren Volumen.</p> <p>Sonstiges: Durch eine sehr kräftige Malznote und einen „vollen Körper“ auszeichnen.</p>
<p>KÖLSCH</p> 	<p>Charakteristik: Vollmundig. Mit einem kräftigen Malzgeschmack. Je nachdem goldfarben, goldbraun oder dunkelbraun.</p> <p>Alkoholgehalt: 6,2º-7%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: München, Süddeutschland. Auch im Norden in und um Hannover.</p> <p>Gläser: Am Besten in Gläsern oder Krügen mit einem größeren Volumen.</p> <p>Sonstiges: Durch eine sehr kräftige Malznote und einen „vollen Körper“ auszeichnen.</p>	<p>Charakteristik: Vollmundig. Mit einem kräftigen Malzgeschmack. Je nachdem goldfarben, goldbraun oder dunkelbraun.</p> <p>Alkoholgehalt: 6,2º-7%</p> <p>Trinktemperatur: 8-10º</p> <p>Vor allem getrunken in: München, Süddeutschland. Auch im Norden in und um Hannover.</p> <p>Gläser: Am Besten in Gläsern oder Krügen mit einem größeren Volumen.</p> <p>Sonstiges: Durch eine sehr kräftige Malznote und einen „vollen Körper“ auszeichnen.</p>



<h1>TIPOS DE CERVEZA ALEMANA </h1>	
<p>En Alemania hay muchos tipos de cerveza, cada uno con sus características propias. En 2016, el promedio de consumo de cerveza per cápita en Alemania fue de 104,1 litros. A nivel europeo, solo en la República Checa se bebe más cerveza que en Alemania. A continuación algunos de los tipos de cerveza más populares y sus características.</p>	
<p>ALTBIER</p> 	<p>BERLINER WEIßE</p> 
<p>Características: color ámbar oscuro, con un característico sabor a lúpulo. Ligeramente amarga. 4,8%</p> <p>Contenido alcohólico: 8-10º</p> <p>Temperatura óptima consumo: Düsseldorf y alrededores.</p> <p>Zonas de consumo preferente:</p> <p>Vaso típico: cilíndrico, 0,2 L</p> <p>Otras características: a menudo se sirve de barril.</p>	<p>Características: cerveza amarilla oscura ligeramente turbia con un sabor algo amargo. 2,8º</p> <p>Contenido alcohólico: 8-10º</p> <p>Temperatura óptima consumo: sobre todo en Berlín y alrededores.</p> <p>Zonas de consumo preferente:</p> <p>Vaso típico: copa tipo cáliz con pié.</p> <p>Otras características: a menudo se mezcla con jarabe de aspécula o frambuesa. Se suele servir con paja.</p>
<p>BOCKBIER</p> 	<p>KÖLSCH</p> 
<p>Características: con mucho cuerpo y un fuerte sabor a malta. Según la variedad puede ser dorada, marrón u oscura. 6,2-7º</p> <p>Contenido alcohólico: 8-10º</p> <p>Temperatura óptima consumo: Múnich, sur de Alemania. También en el norte, en Hannover y alrededores. mejor en vasos o jarras grandes.</p> <p>Zonas de consumo preferente:</p> <p>Vaso típico: característico toque a malta y de gran densidad.</p> <p>Otras características:</p>	<p>Características: clara y suave. Cerveza lupulada, de color amarillo pálido. 4,8º</p> <p>Contenido alcohólico: 6-8º</p> <p>Temperatura óptima consumo: Colonia y alrededores.</p> <p>Zonas de consumo preferente:</p> <p>Vaso típico: se bebe en los llamados "Kölsch-Stangen", vasos altos y delgados de no más de 0,2 L.</p> <p>Otras características: con Indicación Geográfica Protegida en la Unión Europea.</p>







DEUTSCHE BIERSORTEN

<p>DUNKLES LAGER / DUNKLES EXPORT</p> 	<p>Charakteristik: Dunkles Bier, leicht gehopft, vollmundig, malzaromatisch.</p> <p>Alkoholgehalt: 4,6-5,6%</p> <p>Trinktemperatur: 8^a</p> <p>Vor allem getrunken in: Bundesweit mit Schwerpunkt in Bayern.</p> <p>Gläser: Am Besten in Gläsern oder Krügen mit einem größeren Volumen.</p> <p>Sonstiges: Dunkle Lagerbiere haben in den letzten Jahren ihren Marktanteil wieder steigern können.</p>	<p>HELLES LAGER / HELLES EXPORT</p> 	<p>Charakteristik: Malzaromatische hell-goldgelbe blanke Biere, kräftig und ein wenig süß.</p> <p>Alkoholgehalt: 4,6-5,6%</p> <p>Trinktemperatur: 8^o</p> <p>Vor allem getrunken in: Vorwiegend in Bayern, Baden-Württemberg und im Ruhrgebiet</p> <p>Gläser: Oft aus einem Becherglas getrunken, aber auch im Glasseidel mit Henkel serviert.</p> <p>Sonstiges: In Bayern ist das Helle geradezu ein Grundnahrungsmittel, das zu den meisten Mahlzeiten selbstverständlich mit dazu gehört.</p>
<p>PILS</p> 	<p>Charakteristik: Hell-goldfarbenedes, stärker gehopftes Bier mit feinsahnigem Schaum.</p> <p>Alkoholgehalt: 4,8%</p> <p>Trinktemperatur: 8^o</p> <p>Vor allem getrunken in: Gesamte Bundesrepublik.</p> <p>Gläser: Pils wird aus Tulpen getrunken.</p> <p>Sonstiges: In 2 Zügen in höchstens 3 Minuten einschenken.</p>	<p>WEIZENBIER</p> 	<p>Charakteristik: Kristallklares oder leicht hefetrübes, spritziges Bier mit einem fruchtigen und würzigen Geschmack, helle oder dunkle Färbung</p> <p>Alkoholgehalt: 5,4%</p> <p>Trinktemperatur: 9^o</p> <p>Vor allem getrunken in: Breitet sich, von Süden kommend, immer weiter nach Norden aus.</p> <p>Gläser: Unbedingt es aus den typischen Weizenbieregläsern trinken.</p> <p>Sonstiges: Ein Weizenbier richtig einzuschenken ist eine Kunst! Mehr dazu vorne unter „fuentes“.</p>



TIPOS DE CERVEZA ALEMANA

<p>DUNKLES LAGER / DUNKLES EXPORT</p> 	<p>Características: Cerveza oscura, ligeramente lupulada, con cuerpo y aroma de malta.</p> <p>Contenido alcohólico: 4,6-4,6º</p> <p>Temperatura óptima consumo: 8º</p> <p>Zonas de consumo preferente: toda Alemania, pero fundamentalmente en Baviera.</p> <p>Vaso típico: mejor en vasos o jarras grandes.</p> <p>Otras características: en los últimos años ha crecido el consumo de cerveza "Lager" oscura.</p>	<p>HELLES LAGER / HELLES EXPORT</p> 	<p>Características: cerveza amarilla dorada, con aroma de malta, fuerte y un poco dulce.</p> <p>Contenido alcohólico: 4,6-5,6º</p> <p>Temperatura óptima consumo: 8º</p> <p>Zonas de consumo preferente: sobre todo en Baviera, en Baden-Wurtemberg y la Cuenca del Rur.</p> <p>Vaso típico: a menudo se bebe en vaso grande o en jarra de vidrio con asa.</p> <p>Otras características: en Baviera la "Helles" es casi un alimento básico que acompaña a la mayoría de las comidas.</p>
<p>PILS</p> 	<p>Características: cerveza de lúpulo dorada, ligeramente fuerte, con espuma fina y cremosa.</p> <p>Contenido alcohólico: 4,8º</p> <p>Temperatura óptima consumo: 8º</p> <p>Zonas de consumo preferente: en toda la República Federal Alemana.</p> <p>Vaso típico: Se bebe en copa tipo tulipa.</p> <p>Otras características: se sirve del barril en dos tiempos, dejando transcurrir un máximo de 3 minutos entre ambos.</p>	<p>WEIZENBIER</p> 	<p>Características: cerveza cristalina o ligeramente turbia, brillante, con un sabor afrutado y picante, color claro u oscuro.</p> <p>Contenido alcohólico: 5,4º</p> <p>Temperatura óptima consumo: 9º</p> <p>Zonas de consumo preferente: se va extendiendo su consumo del sur al norte de Alemania.</p> <p>Vaso típico: imprescindible servirla en el vaso propio para este tipo de cerveza.</p> <p>Otras características: iServir una cerveza de trigo correctamente es todo un arte! Más sobre el tema en "fuentes".</p>

Fuentes & más información al respecto en:

- „Die deutschen Brauer“ [„Los cerveceros alemanes“] <http://www.brauer-bund.de/>
- „Der richtige Trinktemperatur von Bier“ [„La temperatura óptima de consumo de la cerveza“] <http://www.bier-entdecken.de/die-richtige-trinktemperatur/>
- „Statia.de“ [„Estadísticas.de“] <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/4628/umfrage/entwicklung-des-bierverbrauchs-pro-kopf-in-deutschland-seit-2000/>



TORRIJAS

Ingredients:

- Bread (I prefer stale bread.) Slice the bread into 2 cm slices.
- 1l. milk
- 3 spoonfuls of sugar
- 1 stick cinnamon
- 1 stick vanilla
- Orange peel
- 3 eggs
- Olive oil
- Sugar and cinnamon mixed together for sprinkling



Method:

1. Put all the milk in a saucepan with the cinnamon stick, vanilla stick and orange peel.
When the milk has boiled, add the sugar and turn off the heat.
Let the milk cool.
2. Put the bread slices in a big dish and add the milk.
3. Beat the eggs in another dish.
4. Heat the oil in a frying pan.
5. With a spatula, transfer the torrijas one by one into the beaten eggs and turn them over to coat them.
6. Then, fry the torrijas in the hot oil for a couple of minutes until they turn brown.
7. Put them on a dish on which you have put some kitchen paper.
8. And finally, put the torrijas on a big dish and sprinkle them with sugar and cinnamon.

Enjoy!!!!

Belén de la Cámara Cuadrillero (2º Intermedio A: Inglés)



UNE QUICHE QUI MÉRITE UN PREMIER PRIX

Pilar partage avec nous une recette qu'elle qualifie de « très simple » mais qui lui a quand même permise de remporter le premier prix du Concours gastronomique à Noël. Voulez-vous connaître cette recette ?



INGRÉDIENTS

- 1 Pâte Brisée
- 6 Saucisses de Francfort
- 2 Œufs
- 1 Poignée des raisins secs
- 1 Poignée des pignons
- 200 grammes de bacon



200 grammes des fromages râpés (Mozzarella, mélangé avec du fromage bleu, Emmental, Gouda et Cheddar ou un autre fromage que vous voulez)

200 grammes de crème

PRÉPARATION

Premièrement préchauffer le four à 180°. Entretemps, mettez la pâte Brisée dans une plaque du four et piquer avec une fourchette. Après, enfourne pendant 10 minutes.

Alors que la pâte est enfournée, nous pouvons préparer le rembourrage. Pour cela nous devons couper le bacon en petits morceaux et les saucisses en rondelles, ensuite faire frire jusqu'à ce qu'elle commence à prendre de la couleur, mais elle ne doit pas être croquante.

Ensuite, battre les œufs.

Puis nous devons mélanger la pâte Brisée, les saucisses, les œufs, les fromages avec la crème et verser tout cela sur la pâte. En dernier lieu, ajouter les raisins secs et les pignons.

Pour finir la quiche doit être au four pendant 20 minutes plus ou moins.

Finalement la quiche est prête à être mangée.

Bon appétit

Pilar Recio (2 avanzado – francés)



GÂTEAU RECETTE GRAND-MÈRE

Belen nous fait partie de cette magnifique recette. Devinez-vous de quoi il s'agit?

INGRÉDIENTS

- 3 Œufs (la mesure d'une tasse de café)
- 2 tasses de sucre
- 1,5 tasse de lait
- 1 tasse d'huile de tournesol
- 250 grammes de farine
- 1 paquet de levure



PRÉPARATION

Battre les œufs dans un bol.

Ajouter du sucre, du lait et de l'huile et mélanger bien le tout.

Puis, ajouter la farine et la levure et battre.

Couvrir un moule à four avec une feuille d'aluminium et l'étaler avec du beurre.

Chauffer le four à 180° et cuire pendant 30 à 40 minutes.

Retirer du four et asperger de liqueur d'anis et saupoudrer de sucre.

Manger froid - Bon appétit

Belen (2 básico– francés)



Relatos y creaciones

de nuestros alumnos

English

Français

Deutsch

¿Quién no ha soñado nunca en ser escritor, poeta o periodista? Conseguir hacer soñar, que nuestra imaginación nos lleve a mundos nuevos, a tiempos pasados, tierras remotas o universos por descubrir...

Nuestros alumnos han aceptado el desafío y os presentamos algunas de sus contribuciones literarias.

BUENA LECTURA

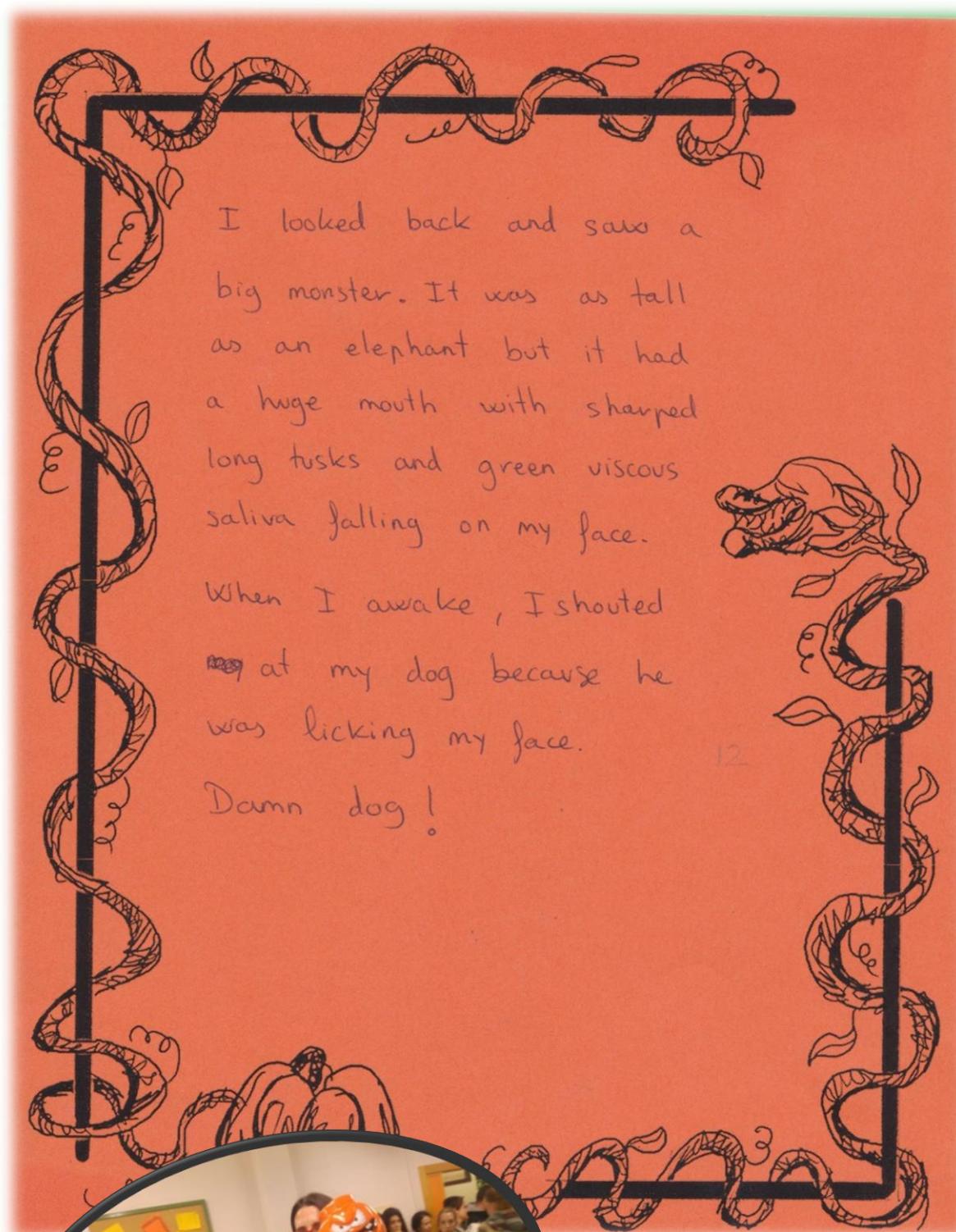
HALLOWEEN

Monday 30th and Tuesday 31st November

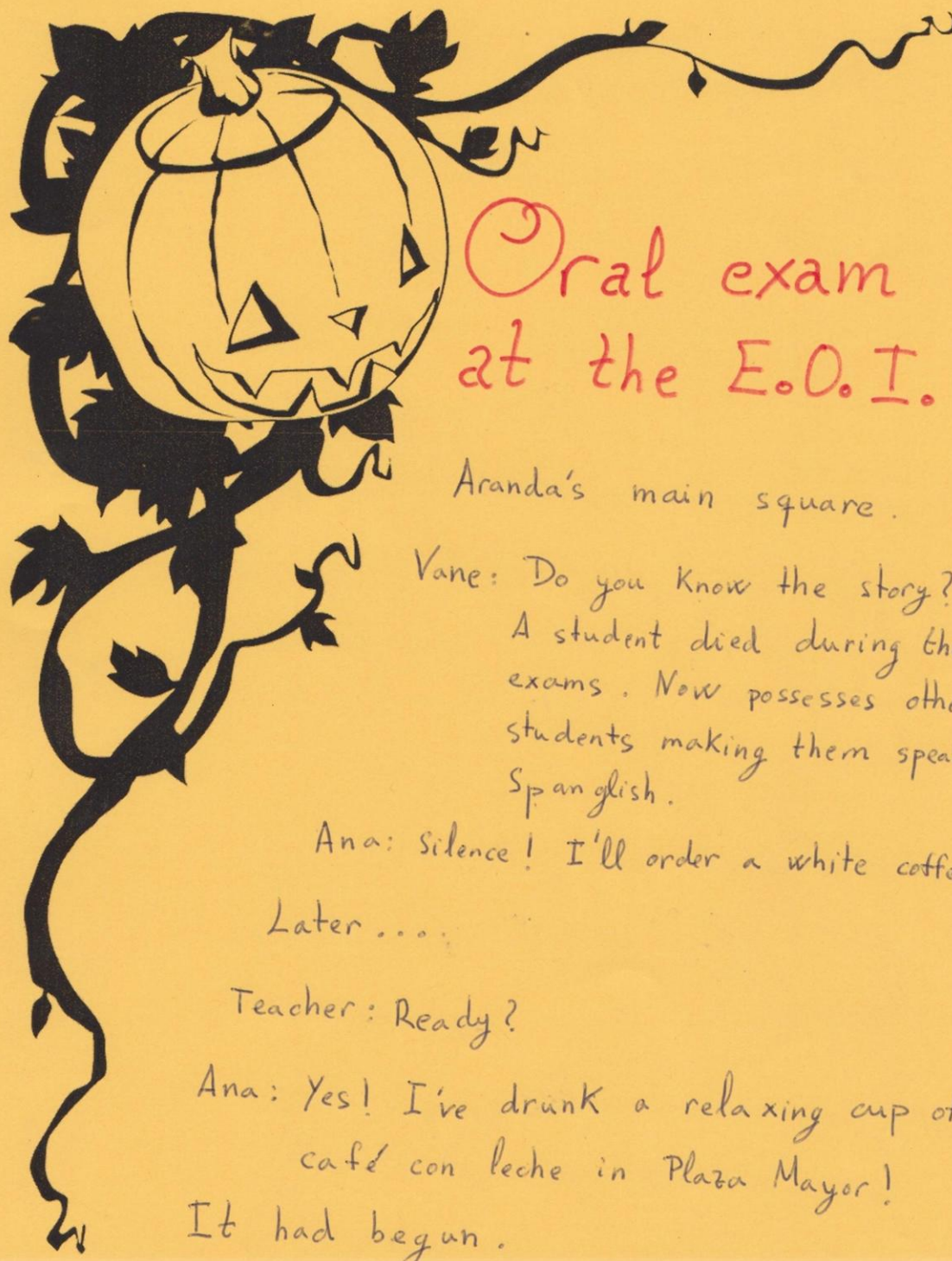
Lights off. Blinds rolled down. Candles on. Bloodcurdling screams in the background. We are in the mood. The winners get ready to read their creepy short stories. Prizes are awarded. But wait... What are those shadows? Some teachers are carrying pumpkins full of sweets. It's time to trick-or-treat!!



Departamento de inglés



Ricardo Rico (2º intermedio – inglés)



Oral exam at the E.O.I.

Aranda's main square.

Vane: Do you know the story?
A student died during the
exams. Now possesses other
students making them speak
Spanglish.

Ana: Silence! I'll order a white coffee

Later...

Teacher: Ready?

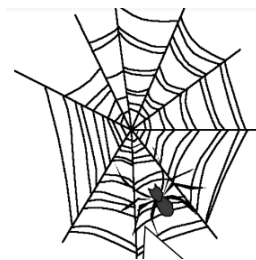
Ana: Yes! I've drunk a relaxing cup of
café con leche in Plaza Mayor!

It had begun.

David González (1º avanzado A – inglés)



Mon Histoire d'Halloween



1904, mois de novembre

Je vais te raconter une histoire d'halloween, d'une petite fille qui s'appelle Noa. C'est une fille blonde et maigre. Elle a les yeux verts et les cheveux mi-longs. Noa va rendre visite chaque année à sa grand-mère la nuit d'halloween. Cette année, Noa a trouvé un chat noir en face d'une maison avec la porte ouverte. Le chat était perdu, alors Noa est entrée à la maison, et soudain la porte s'est fermée brusquement.

À l'intérieur Noa a vu une sorcière qui avait un balai et un chaudron. La sorcière lui a dit; "J'ai fait de la magie, j'ai un sortilège et tu ne peux pas sourire. Alors Noa depuis lors, elle est toujours triste, et elle passe tous les années la nuit d'halloween dans la maison hantée pour demander à la sorcière de lui rendre son sourire.

María Leal (2º de básico – francés)

Mon Histoire d'Halloween

Aujourd'hui c'est le 31 octobre, mon ami Maria m'a invité chez elle parce qu'il va faire une fête d'Halloween. Sa maison est dans la campagne, loin du centre-ville. Quand je suis arrivé à sa maison, un fantôme m'a ouvert la porte. Quelle peur ! Mais c'est mon ami Juan du lycée. Tous mes amis étaient pour Halloween et moi, j'étais déguisée en sorcière. Quand je suis entrée à la maison, il y avait une musique très effrayante et je n'ai pas aimé. La décoration était très sinistre il y avait peu de lumière et des chauves-souris accrochées au mur. Quelle horreur ! Cela ressemblait à une maison hantée. Vers 2h du matin, j'ai pris ma voiture et je suis rentrée chez moi. J'ai décidé que je n'allais plus jamais à une fête d'Halloween, je n'aime pas. Je préfère les fêtes avec les princes et les princesses.

Belén Oteo (2º de básico – francés)



COLLABORATIVE WRITING

Coming together is a beginning; keeping together is progress; working together is success.

Edward Everett Hale

COLLABORATIVE WRITING - 2

Last New Year's Eve was a very special night for me.

It was one o'clock. I was wearing elegant clothes for a party in my favourite bar. My friend and I drove my car there where our friends were waiting for us. There were lots of bright lights everywhere.

I opened the bar door and came in. Suddenly, I fell down the stairs and when I got up, my smart dress was broken! I felt terribly bad. All my friends had seen the situation and everyone at the party was looking at me.

Finally, my friends took a curtain and pair of scissors and made me a new dress. After that, all the people at the bar wanted to dance with me! I had become the most popular person at the party.

It was a wonderful night that I'll never forget!

Alumnos de 1º de Intermedio (inglés)



COLLABORATIVE WRITING - 1

It was a quiet summer evening.

It was 1972. In a little village in California four ex-soldiers of the US Army were hiding from the police. It was scorching and they decided to get naked.

Fortunately, they were near a beach where the people there were not wearing clothes. They decided to hide among the people. At the same time, the policemen were looking for them everywhere. However, they couldn't find them. Everybody was naked!

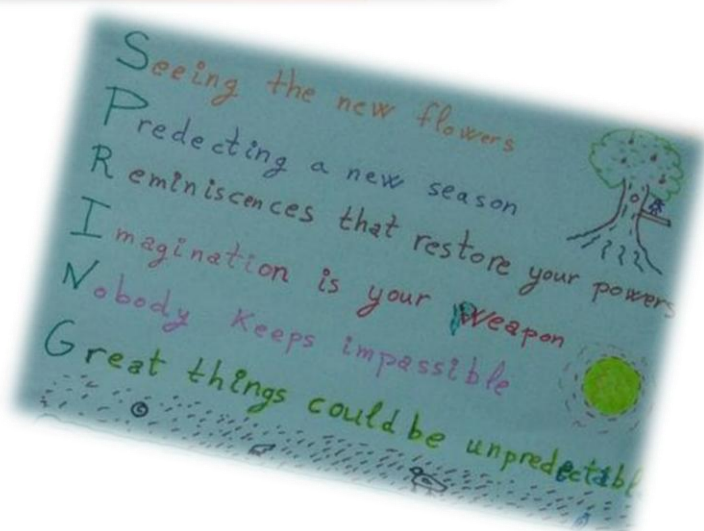
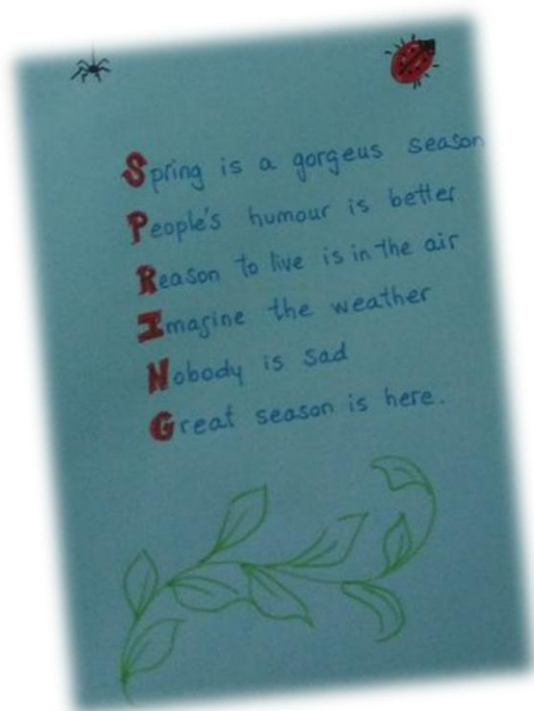
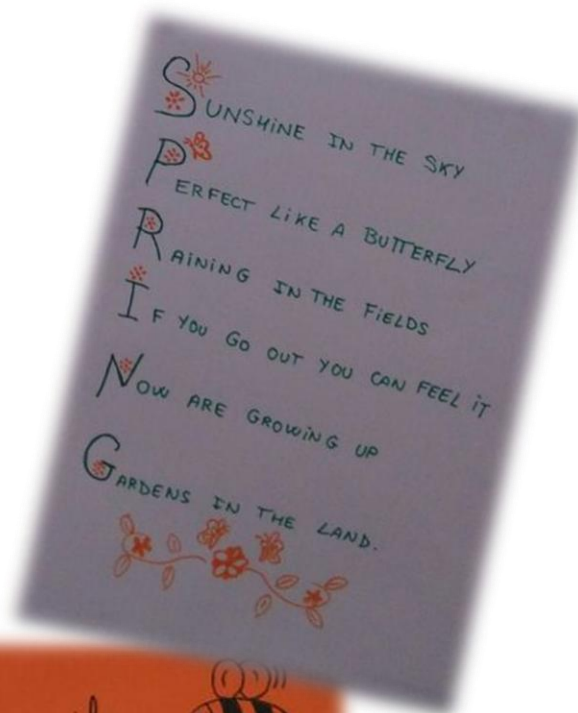
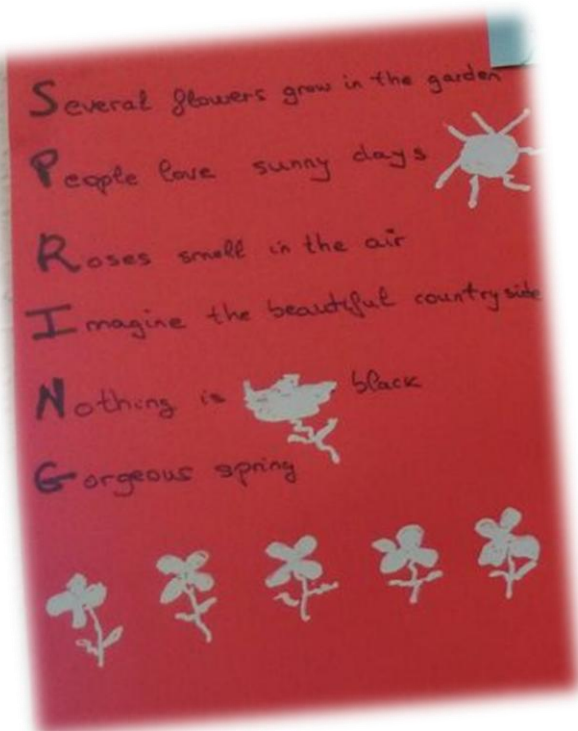
The police got naked, too and they behaved like the ex-soldiers. Quickly, they found them. After that, the police took them to prison.

Nowadays the four ex-soldiers are still in jail. The policemen remember the strange situation as a joke.

Alumnos de 1º de Intermedio (inglés)



ACROSTIC POETRY



Alumnos de 1 avanzado A (inglés)



LE CADAVRE EXQUIS

LE CADAVRE EXQUIS: c'est un jeu d'écriture inventé par les surréalistes vers 1925 à Paris. Chaque joueur écrit en secret une phrase que son camarade terminera et passera, à son tour à un autre camarade, en cachant la partie de la première personne. Ainsi, chacun fait une proposition sans savoir ce que les autres joueurs ont écrit avant lui. Quand la feuille a fait le tour des joueurs, on la déplie et on obtient souvent des phrases assez étonnantes, voire très farfelues !

Le smartphone a bouleversé notre société

En la rendant plus artificielle

C'est mieux de l'éteindre

Il est malade et vieux et il veut se reposer pour toujours

*Il a vécu des temps bien pires,
pourtant il est étonné par le
whatsapp*

Tu peux bien danser

Tu seras invité à danser sur la place de la ville

Je pourrais tenir une semaine avec les produits de la maison en cas de black-out généralisé.

C'est grâce à mon assurance, tu sais, celle de l'annonce de Matias Prats, dont je ne veux plus parler parce que...

Après tout se sait.

Surtout, si c'est le curé qui répète les confessions. Je l'ai entendu parler au bar...

C'est la raison pour laquelle il a été banni de l'église et aussi parce qu'il a le nom de dieu toujours dans la bouche.

Ce n'est pas grave si c'est pour dire de bonnes choses.

Qu'est-ce que je suis fatigué aujourd'hui !

*Ce serait bon de pouvoir regarder sur
Internet*

Parce qu'on s'ennuie avec les émissions de la télé. Elle est nulle.

*Evidemment sur Internet on peut voir ce
qu'on veut*

*Soit des choses intéressantes, soit des choses
déplaisantes.*

L'important, c'est de savoir rire

*Et c'est pour cela que je veux devenir clown et travailler
dans un cirque*

*Mais par le Cirque du Soleil, c'est trop snob
pour moi*

Si tu perds ton portable, tu peux regarder dans le nuage

Il y a toutes les données que tu avais sauvegardées

*A mon avis, il y a un certain risque
d'être hackés même dans le nuage,
C'est mieux l'album photos.*

Parce qu'on y retrouve le plaisir du tact

Surtout quand tu touches un cactus

*Ça fait mal et tu es obligé de prendre des pinces
pour retirer les épines*

Empoisonnées comme un poisson

Mais, qu'est-ce que tu manges !?

Alumnos de 2º avanzado (francés)



ENVIRONMENTAL POLLUTION

Exploring an unknown topic

Do you think you know how to care for our planet?

If you're not totally sure about your answer to this question, here are 3 surprising facts that might help you change your habits:

1.- Livestock (farm animals like cows and pigs) generate more greenhouse gas emissions than transport.

According to a new report published by the United Nations' Food and Agriculture Organization, the livestock sector generates more greenhouse gas emissions, as measured in Carbon Dioxide – 18 percent –, than transport. It is also a major source of land and water degradation.



2.- Water pollution is created by toxic chemicals and textile waste; 'fast fashion' comes at a huge cost to the environment.

For example, choosing organic fabrics is better than choosing non-organic fabrics in terms of the chemicals used to grow the fibers, but organic cotton still requires high amounts of water and the impact of dyeing it is higher than the impact of dyeing polyester.

3.- There will only be fish in our seas for fifty more years.

There will be virtually nothing left to fish from the seas by the middle of the century if current trends continue, according to a major scientific study.

Everyone can make small adjustments to care for our Earth, and behave in a sustainable way.

On Sunday 22 April, it was 'Earth Day'. Watch the video: *Earth Day 2018 Google Doodle*: (<https://www.youtube.com/watch?v=q8v9MvManKE>) in which Jane Goodall, the British primatologist and anthropologist considered to be the world's foremost expert on chimpanzees, explains the importance of looking after the planet.

Jorge Miravalles Ovejero (2º Intermedio A – Inglés)



How to make a good impression on your first day in your English class

Some useful advice

- 1- Be punctual. It's important not to be late at the first English class, you can arrive five or ten minutes earlier at school and try to speak to your classmates, it's a good way to start to know one another.
- 2- Think about what to wear the first day. Try to dress casually but don't wear sport clothes, like a tracksuit or a cap on your head. You have to look like a tidy person.
- 3- Try to carry some pens, a note-book, and the book that you need to start the class; if you couldn't buy the book, you can share it with a partner.

- 4- Remember to pay attention to the teacher, when she's explaining something about the lesson. It's very important that you understand all of it, then it will be easier to study; you will learn a lot of things about the culture of this country, Great Britain, while you are studying its language, it will be a difficult way, but really fun.
- 5- Be friendly with your classmates, you have the opportunity of meeting new people.



Mercedes Ulloa (2º de Básico - inglés)

HOW TO KEEP SAFE ONLINE

How much safe is your life?

Probably, most of us may answer: "Absolutely!!" Related to this, everyone knows about road safety, safety at home, financial security, etc. but do you know about how to keep safe online?

The first advice I'm going to give you is to create complex passwords on our wi-fi and when you're logging on Windows, LINUX and IOS. Nowadays, people with high knowledge on the Internet could easily hack your wi-fi and to know about what are you doing or the people are you chatting with. This way, you'll make the work hard for the hackers.

Make sure that your devices are protected with good antivirus and firewall because they might be infected with virus, malware, trojans,

keyloggers and other sort of software that could steal your private data and, finally, make your device unusable.

Clicking smartly is a good manner to keep safe online. Even though we receive a lot of mails or url addresses that are supposed to be sure, common sense is the best software in order to avoid being infected. Only trust know sources.

Finally, you shouldn't forget about keeping your software (browsers, plugins, O.S. and antivirus) up to date.

Software developers and designers make a big effort to answer fast to cyber-attacks. Regarding this matter, buy only licensed software, as a result, they will be updated regularly.

If you follow this easy guidance, your experience on the Internet will be quite reliable and safe.

Iván Melero Nogales 1º Avanzado





ANUNCIOS FALSOS



BIRD WATCHING

Wanted – People who like birds and having a fun time!
(**FICTITIOUS ADVERTS**)

We're planning a trip to Brazil to watch exotic birds in the Amazon Rain Forest in July. Also, we'll visit beautiful beaches that have the clearest turquoise water

If you like to watch all colours macaws and toucans, and if you the jungle and sleeping under the JOIN US!

All brave and fun people are Interested? Phone Inma: 545 912 345



in the world.

of parrots,
enjoy walking in
stars, THEN

welcome.



Inmaculada de Lama (2º Intermedio - inglés)

Français ici !

Chaque année nous nous proposons de bonnes résolutions comme apprendre une langue, mais il y a beaucoup de fois on abandonne l'idée très vite parce que c'est difficile.

Si vous voulez apprendre le français et que vous aimez cette langue, vous avez FRANÇAIS ICI! C'est très complet et il y a de la grammaire, des dictionnaires, des exercices

pour écrire, écouter, parler... Et cette application vous permet de trouver des personnes comme vous qui sont proches, de les contacter et de faire des débats. En plus il y a une rubrique de culture de la France (des coutumes, de la gastronomie et de l'art, de la musique...). C'est gratuit.



On espère que vous aimerez ça

Ana Moreno (français - 1º intermedio)

Une appli très musicale



Si vous aimez danser et vous avez comme bonne résolution de faire quelque chose de différent, testez cette nouvelle application

Vous pouvez découvrir un univers musical avec de nombreux styles que vous pouvez choisir et l'application vous enseigne les pas de danse et des chorégraphies.

Lappli mesure votre niveau d'apprentissage et permet des contacts avec d'autres personnes qui aiment la danse pour échanger des connaissances, faire des groupes, partager des goûts musicaux...

En plus, vous ferez de l'exercice ce qui est une très bonne résolution. Vous pouvez suivre vos réussites d'une façon très amusante.

C'est gratuit, qu'attendez-vous pour l'essayer? **Ana Moreno (francés - 1° intermedio)**

BEING A CELEBRITY: A DREAM OR A NIGHTMARE? (FOR AND AGAINST)

Nowadays the number of television programmes, magazines and articles about celebrity lives is increasing and the professions related to fame have more and more followers.

Of course, being a famous person has several advantages. The main advantage is that you can earn a lot of money and get plenty of material goods. For example, you could buy an enormous house, an expensive car, or eat in the best restaurants, and all this without worrying about how you are going to pay for it. In addition, you would feel proud of yourself, because the things you do are admired by many people.



However, there are also disadvantages. For instance, you could hardly have a private life because of the interest in you from public opinion. Furthermore, you might be the centre of a lot of criticism. This would be due to the fact that people would watch your achievements, but as well your mistakes and failures. Besides, you could not have enough time for your family and friends.

To sum up, being a celebrity can involve both good and bad consequences. So you must choose which ones are the most important for you.

Ana Tomé (inglés - 1° avanzado)



FREMSPRACHEN HEUTE



Sprachen in der EU

In der Europäischen Union (EU) sind derzeit 24 Sprachen als Amtssprachen anerkannt. Hinzu kommen regionale Sprachen, Minderheitensprachen (wie Katalanisch und Baskisch in Spanien oder Walisisch und Schottisch-Gälisch im Vereinigten Königreich) sowie Sprachen, die von Migranten gesprochen werden wie Arabisch, Türkisch, Urdu, Hindi oder Chinesisch¹. Der Spracherwerb gilt in der EU als äußerst wichtig und deshalb sind es mehrere die Bildungsprogramme (u.a. Leonardo, Comenius, Erasmus und Grundtvig), die den Fremdsprachenerwerb indirekt unterstützen². Der Fremdsprachenunterricht ist Bestandteil der europäischen Bildungspolitik und zählt zu den Aufgaben der Mitgliedstaaten, die sich ebenfalls bemühen, den Spracherwerb zu fördern. Anlässlich des Europäischen Tag der Sprachen, der jedes Jahr am 26. September stattfindet, veröffentlicht Eurostat, das Statistische Amt der Europäischen Union, Daten über den Fremdsprachenerwerb an Schulen. Damit soll die Öffentlichkeit für die Bedeutung des Fremdsprachenerwerbs sensibilisiert werden. Hier einige Angaben dazu.



59% der EU-Schüler der Sekundarstufe II erlernten 2015 mindestens zwei Fremdsprachen³

Im Jahr **2014** erlernten in der **Europäischen Union (EU)** 84% aller **Grundschüler** (d.h. mehr als 18 Millionen Schüler der Primarstufe) mindestens eine Fremdsprache. Die am meisten verbreitete Sprache in dieser Stufe war **Englisch** mit über 17 Mio. Schülern. Die Dominanz des Englischen lässt sich aber auch in der Sekundarstufe I⁴ und II⁵ bestätigen. In der **Sekundarstufe II** waren es 59% der EU-Schüler, die im Jahr **2015** zwei oder mehr Fremdsprachen lernten (siehe Infografiken vorne).

¹ Quelle: Eurostat, Statistisches Amt der Europäischen Union. http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Archive:Statistiken_zum_Fremdsprachenerwerb

² Quelle: Eurostat, Statistisches Amt der Europäischen Union. <http://www.eu-info.de/foerderprogramme/bildung-jugend/sprachen/>

³ Quelle: Eurostat, Statistisches Amt der Europäischen Union. http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics

⁴ Quelle: Eurostat, Statistisches Amt der Europäischen Union. <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/7662399/3-23092016-AP-DE.pdf/df8eb11f-84bd-4bd4-82b6-51dfca7ab353>

⁵ Quelle: Eurostat, Statistisches Amt der Europäischen Union. http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics



EU-Schüler* der Sekundarstufe II, die mindestens zwei Fremdsprachen lernen

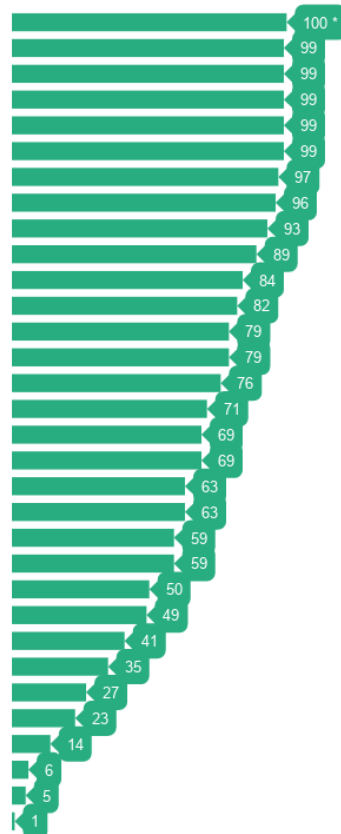
TEIL 1 VON 2



Wie viele EU-Schüler lernen mindestens zwei Fremdsprachen?

Angaben aus dem Jahr 2015

LAND	Prozent %
Luxemburg	100 **
Frankreich	99
Tschechische Republik	99
Rumänien	99
Finnland	99
Slowakei	99
Estland	97
Slowenien	96
Kroatien	93
Belgien	89
Liechtenstein	84
Lettland	82
Zypern	79
Schweden	79
Bulgarien	76
Polen	71
Österreich	69
Niederlande	69
Malta	63
Island	63
Deutschland	59
28 EU-Länder	59
Dänemark	50 ***
Ungarn	49
Litauen	41
Norwegen	35
Spanien	27
Italien	23
Irland	14
Portugal	6
Großbritannien	5
Griechenland	1



28 EU-Länder
59%

* Liechtenstein, Island und Norwegen sind keine EU-Mitglieder. Sie sind Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassotiation (EFTA) und der Europäischen Wirtschaftsraum (EWR).

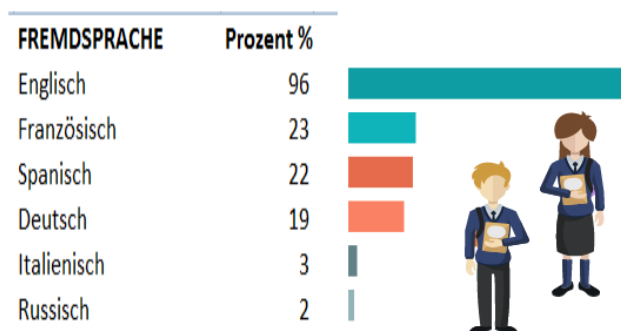
** Luxemburg: offizielle Amtssprachen sind Französisch, Deutsch und Luxemburgisch. Für die Statistik hat man Deutsch und Französisch als Fremdsprachen betrachtet.
*** Dänemark: die Angaben für Dänemark sind aus dem Jahr 2016.



EU-Schüler der Sekundarstufe II, die mindestens zwei Fremdsprachen lernen

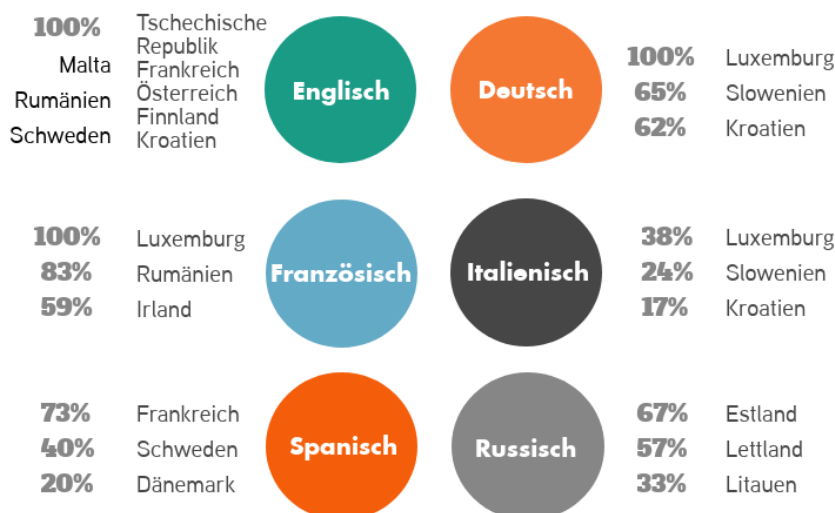
TEIL 2 VON 2

Welche Fremdsprachen werden von EU-Schülern der Sekundarstufe II am häufigsten gelernt?



28 EU-Länder
Angaben aus dem Jahr 2015

In welchen EU-Mitgliedstaaten werden diese Fremdsprachen am häufigsten gelernt?



Datenquelle: EUROSTAT, Statistisches Amt der EU.
http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statisticsBuilding Lego
 Infografik von Mercedes Abad García erstellt.



Die höchsten Anteile von Schülern, die mindestens eine zweite Fremdsprache lernten, waren in **Luxemburg** (100%), in **Frankreich**, in der **Tschechischen Republik**, in **Rumänien**, in **Finnland** und in der **Slowakei** (je 99% der Schüler der Sekundarstufe II) sowie in **Estland** (97%), in **Slowenien** (96%) und in **Kroatien** (93%) zu finden. In **Spanien** lag dieser Anteil bei 27%.

In allen Mitgliedstaaten, für die Daten vorliegen, wurde 2015 in der Sekundarstufe II **Englisch** am häufigsten gelernt (96%). **Französisch** stand an zweiter Stelle (23%), gefolgt von **Spanisch** (22%), **Deutsch** (19%), **Italienisch** (3%) und **Russisch** (2%). Die Dominanz des Englischen ist ebenfalls in dieser Stufe zu bestätigen. In einigen Ländern wie in der Tschechischen Republik, Frankreich, Österreich, Finnland, Kroatien, Malta, Rumänien und Schweden lernten sogar 100% aller Schüler der Sekundarstufe II Englisch als Fremdsprache.

Englisch war auch in **Spanien** die in der **Grundschule** am häufigsten gelernte Fremdsprache (im Jahr 2014: 92,7%), gefolgt von Französisch und Deutsch. In der **Sekundarstufe** war Englisch ebenso die am meisten gelehrt Fremdsprache (im Jahr 2015: 100%), gefolgt von Französisch und Deutsch.⁶

Fremdsprachen beruflich und privat

Aufgrund der zunehmenden Globalisierung ist es heutzutage in der Berufswelt schwer, Fremdsprachen zu umgehen. Die am meisten nachgefragten Fremdsprachen in Spanien sind Englisch, gefolgt von Französisch und Deutsch⁷. In der Berufswelt wird Englisch oft als selbstverständlich erachtet und jede weitere Sprache – meist Deutsch oder



Französisch- ist von großem Vorteil. Fremdsprachenkenntnisse sind heutzutage aus den meisten Stellenausschreibungen nicht mehr wegzudenken, besonders bei hoch qualifizierten Jobs. Aber Fremdsprachen bringen Menschen nicht nur beruflich weiter, sondern auch privat. Fremdsprachenkenntnisse ermöglichen beispielsweise, einen vielfältigen Freundeskreis zu haben, die eigene Kultur und fremde Kulturen tiefer kennenzulernen, die innere Aufgeschlossenheit und vieles mehr. Fremdsprachenlernen eröffnet die Welt, es öffnet Türen.

Deutsch als Fremdsprache - Deutsch in der EOI von Aranda de Duero – Warum lernen unsere Schüler Deutsch?

⁶ Op. cit.

⁷ <https://www.infoidiomas.com/blog/11529/idiomas-mas-demandados-2018/>



Deutsch ist eine offizielle Amtssprache in Deutschland, Österreich, der Schweiz, Liechtenstein, Luxemburg und Belgien. Es sind ca. 105 Mio. Menschen, die Deutsch als Muttersprache haben. In diesem Ranking liege Deutsch nach Angaben der Zeitschrift "Deutsch Perfekt"⁸ auf Platz zwölf hinter Chinesisch (980 Mio.), Spanisch (405 Mio.) oder Englisch (375 Mio.). Englisch ist zwar international am wichtigsten, aber die deutsche Sprache spielt auf der internationalen Bühne eine wichtige Rolle, da Deutschland eine globale Wirtschaftsmacht ist und es auch Österreich und der Schweiz ökonomisch gut geht. Das sind einige der Gründe dafür, dass ca. 16 Millionen Menschen heutzutage Deutsch lernen. Und diese Zahl nimmt seit 2010 zu -damals waren es nur 14,5 Millionen. Laut Ulrich Ammon, Linguist und Autor des Buches "Die Stellung der deutschen Sprache auf der Welt", sei Deutsch global in dem Sinne, dass sie zu den wenigen Sprachen gehöre, die in fast allen Ländern der Welt gelernt werde. In Mittelmeerländern wie Italien, Spanien und Griechenland nimmt die Zahl der Deutschlerner zu, weil man mit Deutschkenntnissen bessere Berufschancen hat. Es sind viele die Firmen, die Wirtschaftsbeziehungen zu Deutschland haben und deutschsprachige Menschen können auch wichtig für deutsche Firmen sein⁹.



Schüler zwischen 15 und 65 Jahren, die in verschiedenen Bereichen tätig sind (Sekundarschüler, Hausfrauen, Berufstätige, Rentner ...) und die Fremdsprachen in der EOI von Aranda de Duero lernen, erzählen uns im Zeitschriftenartikel "Warum lernst du Deutsch?" über die Gründe, die sie dazu geführt haben, Deutsch zu lernen: "Weil ich Familie in Deutschland habe und oft hinfahre", erzählt Marina (60 J.). "Ich finde die deutsche Sprache und Kultur sehr interessant", schreibt Agapito (60 J.). "Weil ich denke, dass es gut für meine berufliche Zukunft sein kann und auch um andere Leute zu treffen, die diese Sprache sprechen", sagt José Ángel (42 J.). Ihrerseits erklärt uns AF (w./32 J.), sie habe schon ein Jahr in Deutschland gearbeitet und habe ihr Deutsch weiterhin verbessern gewollt. Manuela (65 J.) möchte irgendwann "fließend Deutsch sprechen können, um Bücher ihrer Lieblingsschriftsteller lesen und verstehen zu können." AM (w./16 J.) schreibt: "Ich mag reisen und andere Personen kennenlernen, am besten wenn sie nicht aus Spanien kommen. Es ist mir lieber, wenn wir in ihrer Sprache sprechen, weil ich liebe, andere Sprachen zu lernen. Ich möchte [irgendwann] fünf Sprachen gut sprechen." Teresa (Rentnerin) lernt Fremdsprachen, weil sie reisen möge. Ana (15 J.) möge auch die deutsche Sprache und Kultur und Alicia (15 J.) meint, sie seien super! Meinerseits kann ich nur empfehlen, den vollständigen Artikel "Warum lerne ich Deutsch?" zu lesen. Viel Spaß dabei! Und viel Spaß beim Fremdsprachenlernen!

Mercedes Abad García – Deutschlehrerin / Profesora de alemán

⁸ Quelle: Warum Deutsch eine globale Sprache ist. *Deutsch Perfekt*, Heft 04/2018, Spotlight Verlag.

⁹ Op. cit.



LOS IDIOMAS EN LA ACTUALIDAD



Idiomas en la Unión Europea

En la Unión Europea (UE) conviven en la actualidad 24 lenguas oficiales junto con lenguas regionales y minoritarias (como el catalán y el vasco en España y el galés y escocés en Reino Unido), así como con las habladas por los inmigrantes (el árabe, el turco, el urdo, el hindi o el



chino, entre otras)¹⁰. La Unión Europea concede gran importancia a los idiomas por lo que existen diversos programas educativos que se ocupan de impulsar su aprendizaje, entre ellos Leonardo, Comenius, Erasmus y Grundtvig¹¹. La enseñanza de lenguas extranjeras forma parte de la política educativa de la UE, siendo además tarea

de los Estados miembros fomentar el aprendizaje de idiomas. Con motivo del Día Europeo de las Lenguas celebrado el 26 de septiembre de cada año, Eurostat, la Oficina de Estadísticas de la Unión Europea, publica datos sobre el aprendizaje de idiomas en los centros educativos con el objetivo de sensibilizar a la opinión pública sobre la importancia de su aprendizaje. A continuación presentamos algunas de estas cifras.

El 59% de los alumnos de la UE de segundo ciclo de la ESO estudió al menos dos lenguas extranjeras en el año 2015¹²

En el año 2014, el 84% del total de alumnos de Educación Primaria de la **Unión Europea** (es decir, unos 18 millones) estudió un mínimo de una lengua extranjera, siendo el **inglés**, con 17 millones de alumnos, el idioma predominante no sólo en este nivel, sino también en el primer¹³ y segundo¹⁴ ciclo de Enseñanza Secundaria. En el año 2015, un 59% del alumnado de segundo ciclo de **Educación Secundaria** estudió al menos dos lenguas extranjeras (Véanse infografías a continuación).

¹⁰ Fuente: Eurostat, Oficina de Estadísticas de la Unión Europea. http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Archive:Statistiken_zum_Fremdsprachenerwerb

¹¹ Fuente: Eurostat, Oficina de Estadísticas de la Unión Europea. <http://www.eu-info.de/foerderprogramme/bildung-jugend/sprachen/>

¹² Fuente: Eurostat, Oficina de Estadísticas de la Unión Europea. http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics

¹³ Fuente: Eurostat, Oficina de Estadísticas de la Unión Europea. <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/7662399/3-23092016-AP-DE.pdf/df8eb11f-84bd-4bd4-82b6-51dfca7ab353>

¹⁴ Fuente: Eurostat, Oficina de Estadísticas de la Unión Europea. http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics



Alumnos de la Unión Europea* de segundo ciclo de Educación Secundaria que estudian un mínimo de dos idiomas

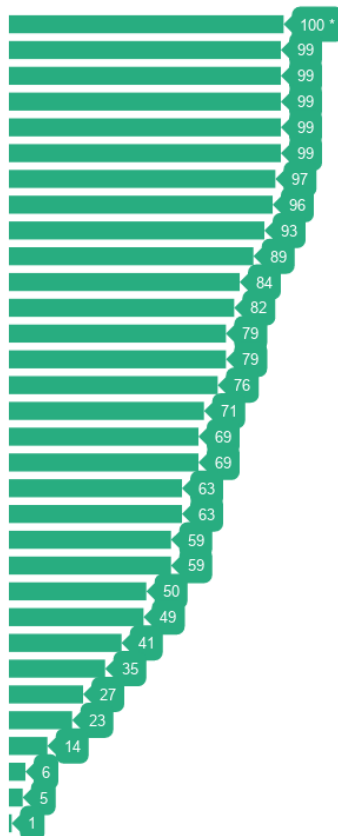
PARTE 1 DE 2



¿Cuántos alumnos de la UE aprenden un mínimo de dos idiomas?

PAÍS	Porcentaje %
Luxemburgo	100 **
Francia	99
República Checa	99
Rumanía	99
Finlandia	99
Eslovaquia	99
Estonia	97
Eslovenia	96
Croacia	93
Bélgica	89
Liechtenstein	84
Letonia	82
Chipre	79
Suecia	79
Bulgaria	76
Polonia	71
Austria	69
Países Bajos	69
Malta	63
Islandia	63
Alemania	59
Unión Europea de los 28	59
Dinamarca	50 ***
Hungría	49
Lituania	41
Noruega	35
España	27
Italia	23
Irlanda	14
Portugal	6
Gran Bretaña	5
Grecia	1

Datos del año 2015



* Liechtenstein, Islandia y Noruega no son países de la Unión Europea, pero forman parte de la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA) y del Espacio Económico Europeo (EEE).



** Luxemburgo: lenguas oficiales son el francés, el alemán y el luxemburgués. Para la estadística se han considerado el francés y el alemán como lenguas extranjeras.

*** Dinamarca: los datos de este país son del año 2016.

Fuente: EUROSTAT, Oficina de Estadística de La Unión Europea (UE). http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics Building Lego



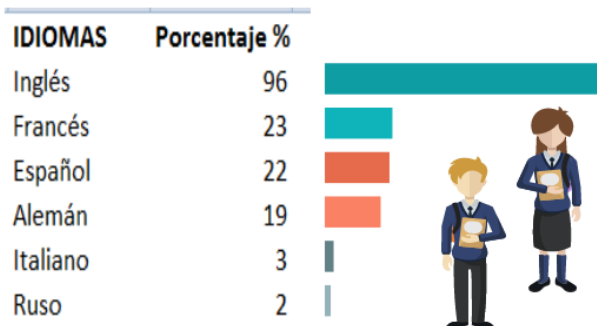
Infografía elaborada por Mercedes Abad García



Alumnos de la Unión Europea de segundo ciclo de Educación Secundaria que estudian un mínimo de dos idiomas

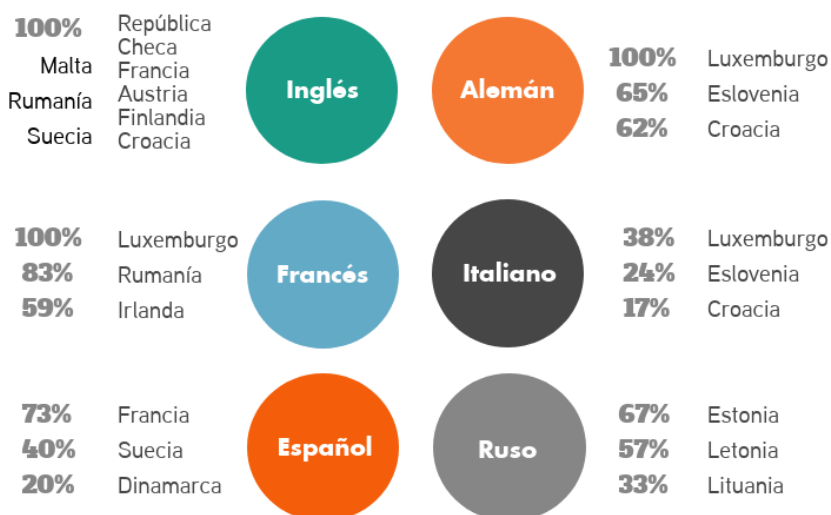
PARTE 2 DE 2

¿Qué idiomas son los que más estudian los alumnos de la Unión Europea de segundo ciclo de Educación Secundaria?



28 Estados de la UE
 Datos del año 2015

¿En qué Estados miembros de la UE se aprenden con más frecuencia estos idiomas?



Fuente: EUROSTAT, Oficina de Estadísticas de la Unión Europea
http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics

Infografía elaborada por Mercedes Abad García



Los porcentajes más elevados de alumnos que estudiaron al menos dos lenguas extranjeras en el último ciclo de Educación Secundaria se registraron en **Luxemburgo** (100%), **Francia**, **República Checa**, **Rumanía**, **Finlandia** y **Eslovaquia** (con un 99% en cada caso), así como en **Estonia** (97%), en **Eslovenia** (96%) y **Croacia** (93%). Este porcentaje se situó en **España** en el 27%.

El idioma más aprendido en los Estados miembros en la última etapa de Secundaria fue el **inglés** con un 96%, seguido del **francés** con un 23%, el **español** (22%), el **alemán** (19%), el **italiano** (3%) y el **ruso** (2%). El predominio del **inglés** se confirma de nuevo en esta etapa, siendo ésta la lengua extranjera predominante en Secundaria en el 100% de los casos en países como República Checa, Francia, Austria, Finlandia, Croacia, Malta, Rumanía y Suecia.

En **España** fue también el **inglés** el idioma más aprendido en 2014 en **Educación Primaria** con un 92,7%, seguido del francés y el alemán. En **Educación Secundaria** se registró igualmente el inglés como la lengua extranjera más estudiada (100% en el año 2015), seguida también del francés y el inglés.¹⁵

Los idiomas en el ámbito profesional y privado

Hoy en día es complicado dar la espalda a los idiomas en el ámbito profesional debido a la creciente globalización. En España, las lenguas más demandadas en el ámbito laboral son el inglés, seguido del francés y el alemán¹⁶. En muchos casos se da por sentado el dominio del inglés, siendo también muy ventajoso el conocimiento de otros idiomas –a menudo el francés o el alemán–.



Los idiomas son hoy en día un requisito indispensable en la mayoría de los puestos de trabajo, en especial en aquellos que requieren personal cualificado. Sin embargo, el aprendizaje de lenguas no sólo reporta beneficios a nivel profesional, sino también privado. Los idiomas posibilitan, por ejemplo, que nuestro grupo de amigos pueda ser más diverso, nos permiten conocer mejor otras culturas además de profundizar en el conocimiento de la propia, fomentan la apertura de miras, etc. El aprendizaje de idiomas nos abre puertas y nos abre al mundo.

El alemán como lengua extranjera – El alemán en la Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero - ¿Por qué aprenden nuestros alumnos alemán?

El alemán es lengua oficial en Alemania, Austria, Suiza, Liechtenstein, Luxemburgo y Bélgica. En la actualidad hay 105 millones de personas que tienen el alemán como lengua materna. De acuerdo con

¹⁵ Op. cit.

¹⁶ Fuente: <https://www.infoidiomas.com/blog/11529/idiomas-mas-demandados-2018/>



los datos publicados por la revista “Deutsch Perfekt”¹⁷, el alemán es la décimo segunda lengua más hablada en el mundo después del chino (980 millones), del español (405 millones) o el inglés (375 millones) entre otras. Si bien el inglés es el idioma más relevante a nivel internacional, el alemán desempeña un papel fundamental en este escenario ya que Alemania es una potencia económica internacional y Austria y Suiza gozan también de una buena situación económica. Estas son algunas de las razones por las que actualmente 16 millones de personas aprenden alemán, cifra que sigue creciendo desde el año 2010 y que se situaba por aquel entonces en 14,5 millones. Según Ulrich Ammon, lingüista y autor del libro “Die Stellung der deutschen Sprache auf der Welt” [„La posición de la lengua alemana en el mundo.“] el alemán es una lengua global en el sentido de que es una de las pocas lenguas que se estudia en casi todos los países del mundo. En países mediterráneos como Italia, España y Grecia ha crecido el número de alumnos de alemán por la mejora de oportunidades que ello reporta a nivel profesional. Son muchas las empresas que tienen relaciones comerciales con Alemania y para las empresas alemanas es de gran utilidad contar con personas que hablen alemán¹⁸.



Alumnos de entre 15 y 65 años, activos en ámbitos diferentes (alumnos de Secundaria, amas de casa, personas activas profesionalmente, jubilados...) y que están estudiando idiomas en la Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero, nos cuentan los motivos que les han llevado a aprender alemán en el artículo de esta misma revista titulado “Warum lernst du Deutsch?” [“¿Por qué estudias alemán?”]: “Porque tengo familia en Alemania y viajo allí con frecuencia”, cuenta Marina (60 años). “A mi me parecen muy interesantes la lengua y la cultura alemanas”, escribe Agapito (60 años). “Porque pienso que puede ser positivo para mi futuro profesional y también para poder contactar con personas que hablan esta lengua”, dice José Ángel (42 años). Por su parte, AF (mujer/32 años) nos explica que estuvo trabajando un año en Alemania y que quería mejorar su alemán. A Manuela (65 años) le gustaría llegar a hablar de manera fluida en alemán para poder leer y entender obras de sus autores favoritos. AM (mujer/16 años) escribe: “A mi me gusta viajar y conocer a otras personas, especialmente si son de otros países. Prefiero que me hablen en su idioma porque me encanta aprender otras lenguas. En el futuro me gustaría hablar cinco idiomas.” Teresa (jubilada) estudia lenguas extranjeras porque le gusta viajar. Ana (15 años) le interesan la lengua y cultura alemanas y Alicia (15 años) opina que ¡son geniales! Por mi parte sólo me queda recomendar encarecidamente la lectura del artículo completo “Warum lernst du Deutsch?”. ¡Que lo disfruten! ¡Y disfruten también aprendiendo idiomas!

Mercedes Abad García – Deutschlehrerin / Profesora de alemán

¹⁷ Fuente: Warum Deutsch eine globale Sprache ist. *Deutsch Perfekt*, Heft 04/2018, Spotlight Verlag.

¹⁸ Op. cit.



L'importance des langues (recueil d'impressions)

L'apprentissage de langues vous donne la liberté. La liberté de communiquer, qui est l'action la plus importante dans les relations humaines.

L'apprentissage des langues vous permet d'exprimer ce que vous pensez, ce que vous ressentez, ce que vous voulez et que l'autre puisse vous comprendre sans problèmes et sans doutes possibles.

L'apprentissage des langues ouvre les portes du monde pour travailler, pour connaître, pour profiter, pour vivre d'autres cultures sans intermédiaires.



Graciela González Collazo (1º de básico – francés)

La communication a toujours été une chose principale dans les vies des animaux, surtout s'ils vivent en société. Et la meilleure forme de communication qu'on a développée, c'est la capacité de parler, celle que nous avons seulement les êtres humains. Ça nous permet d'exprimer tout ce qu'on pense facilement, et que les gens nous comprennent sans difficulté.

La société a de plus en plus augmenté et développé des langues différentes. Pourtant le principal but, c'est de communiquer avec des pays pour avoir une bonne vie en commun. C'est pour ça qu'on a besoin d'apprendre des langues.

En plus, c'est une bonne manière d'améliorer notre capacité d'apprentissage, de concentration, de mémoire et de mieux s'exprimer. Aussi, ça peut être amusant et surtout satisfaisant.

Marina (1º de intermedio – francés)



Dès la naissance, nous avons besoin d'exprimer n'importe quoi à n'importe qui. Au début, c'est grâce à notre langue maternelle que nous pouvons le faire. C'est celle qui nous permet de savoir qu'il y a d'autres lieux dans le monde où on parle d'autres langues différentes.

La curiosité, c'est peut-être ce qui nous oblige en premier lieu à les apprendre, mais de plus en plus, nous avons le besoin de les étudier. Les circonstances marquent plus tard l'importance de les avoir. Par exemple, si j'étais une chanteuse, une voyageuse infatigable, une écrivaine, une chercheuse, une femme cinéaste, une chauffeuse routière, si la politique était ma passion ...

C'est dans ton propre pays que tu rencontres des gens du monde entier avec qui tu peux communiquer.

C'est formidable! La connaissance de plusieurs langues peut te rendre plus libre, plus autonome et, pourquoi pas, plus heureuse. La vie n'a pas de sens si on ne peut pas exprimer ce qu'on veut, ce qu'on aime...

N'importe quoi, n'importe où et à n'importe qui.

Laura Miguel (1º de intermedio – francés)



Mais... où sont les étudiants?

Aujourd'hui, il y a beaucoup d'études scientifiques qui montrent les bénéfices d'apprendre une langue étrangère. D'abord, du point de vue physiologique, l'apprentissage d'une manière d'expression différente implique une meilleure flexibilité cognitive et, également, un cerveau plus prompt au changement. Dans le domaine de la santé, on dit qu'une personne qui étudie une deuxième ou une troisième langue étrangère, en plus de sa langue maternelle, a moins de chances de souffrir de la maladie d'Alzheimer et peut mieux ralentir des processus dégénératifs.

Dans d'autres domaines de la vie, apprendre une langue étrangère - n'importe laquelle - est bon pour le moral, la confiance, la carrière, la vie sociale et pour satisfaire la curiosité intellectuelle.

Alors, pourquoi est-ce qu'il n'y a pas d'étudiants à la pelle dans les écoles des langues ? La raison est toute simple: la vie actuelle est trépidante et peu de gens peuvent profiter de la tranquillité nécessaire pour étudier après une journée chargée. En un mot, la paresse et l'agitation quotidienne sont les obstacles actuels à l'apprentissage des langues étrangères.

Patricia Tavares (1º de intermedio – francés)



¿Quién puede estudiar en la EOI?

Puedes estudiar alemán y francés desde los 14 años, e inglés desde los 16 años. En nuestras aulas tenemos alumnos de todas las edades. Nunca es tarde para aprender un idioma.

¿Precio de matrícula?

Como **centro público**, las Escuelas Oficiales de Idiomas están sostenidas por fondos públicos. El **precio de la matrícula incluye las clases de todo un curso** (4-5 horas semanales) y el **derecho a dos convocatorias de exámenes oficiales** para obtener las **Certificaciones oficiales** correspondientes al Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas del Consejo de Europa.

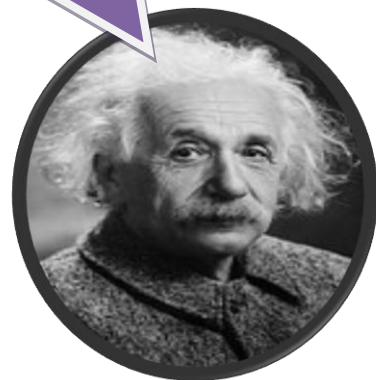
¿Cómo matricularse?

La reserva de plaza (preinscripción) tiene lugar todos los años entre marzo y septiembre a través de la página Web.

Si ya tienes conocimientos en idiomas, haz nuestra prueba de nivel para acceder al nivel que mejor se adapte a ti.

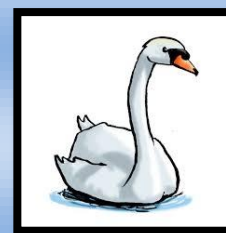


**Los idiomas
tienden puentes**



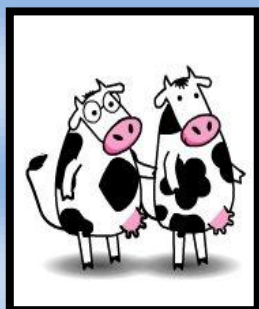


BLAGUES ET DEVINETTES



Méfiez vous de l'oiseau sur le lac :
C'est peut-être un mauvais cygne !
(Natalia del Río- 1^o de básico - francés)

- Pourquoi Napoléon n'a pas acheté une maison ?-
 - Parce qu'il avait déjà un bon appart (bonpart)
- (Le responsable souhaite garder son anonymat 😊)



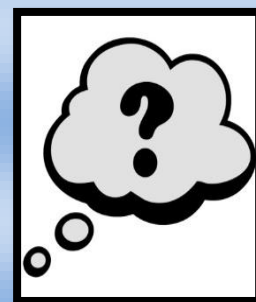
Des vaches dans le pré en train de ricoter tranquillement.
L'une dit a l'autre:
- Hummm
Et l'autre lui répond:
-Tu m'as enlevé le mot de la bouche!!

Laura Miguel (1^o de intermedio-francés)

Un personnage célèbre

Elle est de taille moyenne et mince. Elle a le visage rond et les cheveux bruns, longs et ondulés. Elle a les yeux noisette. Elle est intelligente, vive, drôle et impulsive. Elle est actrice. Elle a la vingtaine. Elle est américaine. Elle joue dans les jeux de la faim.

refinneJ eernerwaL



Il est grand, il a la trentaine. Il a trente-deux ans. Il est grand et mince. Il est très sportif, il fait du sport tous les jours. Il est brun et a les cheveux courts et ondulés. El est né au Portugal et il habite à Madrid.

odlanoR onaitsirC

(Une élève très sympathique)



Internet-Quiz



der/das Virus der Trojaner der Hacker das Passwort Apps (f. Pl.)
 hänseln Gesetze (n. Pl.) WhatsApp (2x) Spam- E-Mails (f. Pl.) Instagram
 Werbeanzeigen (f. Pl.) die Werbung die Computer-Kamera Twitter (2x)

1. Wenn man mit dem Computer im Internet unterwegs ist, kann er sich mit einem _____ *Virus* _____ anstecken.
2. Das _____ sollte man nicht im Computer speichern, um zu vermeiden, dass andere Leute, die diesen Computer benutzen, an deine E-Mail und Dateien kommen.



3. Manche _____ können fremde Daten spionieren.
4. Ein _____ ist ein Programm, das unentdeckt im Hintergrund läuft und den Computer ausspioniert.
5. Für das Internet gelten auch bestimmte _____.
6. _____ kann man schließen, indem man auf das kleine "x" oder "schließen" klickt.
7. Manchmal wird _____ in ein Spiel eingebaut.
8. Jemanden im Internet _____ heißt sich über jemandes Fehler / Schwächen / Behinderungen lustig machen.
9. _____ sind E-Mails mit Werbung oder merkwürdigen Inhalten.
10. Ein _____ ist jemand, der in fremde Computersysteme eindringt.
11. Wenn man die _____ nicht benutzt, sollte man etwas darüber kleben.
12. _____ ist eine Messenger-App für Smartphones, mit der sich Kurznachrichten, Fotos, Audios oder Videos schnell, einfach und günstig austauschen lassen. Mit _____ kann man auch telefonieren.
13. _____ ist ein Mikrobloggingdienst. Auf _____ können angemeldete Nutzer Nachrichten verbreiten, die maximal 280 Buchstaben lang sind.
14. _____ ist ein soziales Netzwerk zum Teilen von Fotos und Videos. Mithilfe der App für Android und iOS kann man von dem Smartphone aus Bilder schießen, mit Filtern verfremden und anschließend im Netzwerk hochladen.

LÖSUNGEN: 1.Virus, 2.Passwort, 3.Apps, 4.Trojaner, 5.Gesetze, 6.Werbeanzeigen, 7.Werbung, 8.hänseln, 9.Spam-E-Mails, 10.Hacker, 11.Computer-Kamera, 12.Whatsapp, Whatsapp, 13.Twitter, 14.Instagram

Agradecimientos

Muchísimas gracias

a todos nuestros alumnos y colaboradores

**y al profesorado de la Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero
por sus horas de trabajo para crear, editar y maquetar esta revista.**

Auf wiedersehen

Au revoir

Goodbye

Hasta la próxima edición...

La Escuela Oficial de Idiomas de Aranda de Duero es un centro oficial y dependiente de la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León. Se imparten los idiomas Alemán, Francés, Inglés, así como la modalidad de inglés a distancia That's English con los siguientes niveles:

A1, A2, B1, B2.1, B2.2 y C1 (para inglés)

Nuestros profesores son Licenciados y han pasado un proceso de selección oficial. Incorporan en sus clases innovaciones educativas, las nuevas tecnologías, y se adaptan al Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas del Consejo de Europa.



¿Quién puede estudiar?

Puedes estudiar alemán y francés desde los 14 años, e inglés desde los 16 años. En nuestras aulas tenemos alumnos de todas las edades. Nunca es tarde para aprender un idioma.

¡Anímate aunque tengas 99 años!

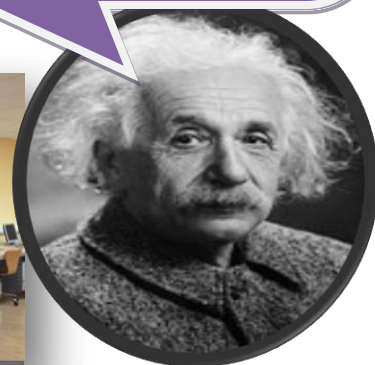
¿Precio de matrícula?

Como **centro público**, las Escuelas Oficiales de Idiomas están sostenidas por fondos públicos. El **precio de la matrícula incluye las clases de todo un curso (4-5 horas semanales) y el derecho a dos convocatorias de exámenes oficiales** para obtener las **Certificaciones oficiales** correspondientes al Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas del Consejo de Europa.

¿Cómo matricularse?

La reserva de plaza (preinscripción) tiene lugar todos los años entre marzo y septiembre a través de la página Web.

Si ya tienes conocimientos en idiomas, haz nuestra prueba de nivel para acceder al nivel que mejor se adapte a ti.



***Los idiomas
tienden puentes***

***Abren sus puertas
al mundo***



**Escuela Oficial de Idiomas (EOI)
de Aranda de Duero**

C/ Antonio Baciero, 2 - 4ª planta.

09400 Aranda de Duero

Tlfn: 947 50 12 54 Fax: 947 50 13 09

e-mail: 09008640@educa.jcyl.es

Escuela oficial de Idiomas

Aranda de Duero



**Junta de
Castilla y León**

Consejería de Educación

ESCUELAS OFICIALES DE IDIOMAS